



Centrul pentru Jurnalism Independent

Notă: pentru o navigare mai ușoară folosiți opțiunea „Pages” în fereastra Adobe Acrobat Reader-ului, din partea stânga, lateral.

**BULETIN<sup>1</sup> Nr. 41:**

**NOUTĂȚI ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI A DREPTULUI LA INFORMARE**

**martie – aprilie 2010**

Cuprins:

[Noutăți legislative](#) - pag.2-4

[Practica Curții Europene a Drepturilor Omului](#) – pag. 6-27

[Acte normative](#) – pag. 28-70

---

<sup>1</sup> Buletinul este disponibil în limbile română și rusă și este produs de Departamentul politici și legislație media, CJJ

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Denumirea actului	Data adoptării	Publicat în M. Of. al RM	Note
<b>ACTE EMISE DE CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI</b>			
<b>DECIZIE</b> cu privire la asigurarea moralității și protecției minorilor în cadrul serviciului de programe al postului de televiziune “Euro-TV Chișinău”	nr. 19 din 25.02.2010	Monitorul Oficial nr.37-38/158 din 19.03.2010	Pentru derogări de la prevederile art.7 (1) lit.a) al Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, art.6 (2) și 18 (1) ale Codului audiovizualului, în conformitate cu art.38 (2), lit.f) și art.38 (3) din Cod, “Euro-TV Chișinău” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune “Euro-TV Chișinău”, se avertizează public.
<b>DECIZIE</b> cu privire la eliberarea autorizației de retransmisie pentru “RADIVAXPLUS-TV” SRL	nr. 20 din 25.02.2010	Monitorul Oficial nr.37-38/159 din 19.03.2010	Întreprinderea “RADIVAXPLUS-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “MI-TV” din satul Mihăileni, raionul Rîșcani, solicită eliberarea Autorizației de retransmisie pentru următorul termen de activitate.
<b>DECIZIE</b> cu privire la cesiunea autorizațiilor de retransmisie și a licenței de emisie	nr. 24 din 25.02.2010	Monitorul Oficial nr.37-38/160 din 19.03.2010	SC “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” SRL și ÎM “Sun Communications” SRL au solicitat cesiunea Autorizației de retransmisie seria AB nr.000061 din 21.11.2008 (eliberată pentru studioul TV prin cablu “ECRAN TV”) de la SC “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” SRL către ÎM “Sun Communications” SRL.
<b>DECIZIE</b> cu privire la cererea prealabilă a ÎM “Național Media” SRL	nr. 25 din 25.02.2010	Monitorul Oficial nr.37-38/161 din 19.03.2010	Cererea prealabilă a ÎM “NAȚIONAL MEDIA” SRL de anulare parțială a Deciziei CCA nr.7 din 26. 01.2010 se respinge ca fiind nefondată.
<b>DECIZIE</b> cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV	nr. 26 din 25.02.2010	Monitorul Oficial nr.37-38/162 din 19.03.2010	Se anunță concursul pentru utilizarea frecvențelor radio, canalelor TV, sistemelor de televiziune MVDS și MMDS.
<b>DECIZIE</b> cu privire la alocarea mijloacelor financiare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru achitarea	nr. 27 din 25.02.2010	Monitorul Oficial nr.37-38/163 din 19.03.2010	Articol unic. Se alocă mijloace financiare necesare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru achitarea cotizației de membru al EPRA pentru anul 2010.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

<b>cotizației de membru al EPRA pentru anul 2010</b>			
<b>DECIZIE</b> cu privire la examinarea cererii prealabile a FPC “Music Master” SRL	nr. 28 din 18.03.2010	Monitorul Oficial nr.50/198 din 07.04.2010	Cererea FPC “Music Master” SRL privind modificarea Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009 prin anularea art.1, 5, 6, 9 și 10 se respinge ca fiind nefondată.
<b>DECIZIE</b> cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie întreprinderilor “VIC GRUP TV” SRL și “Andridan Impex” SRL	nr. 29 din 18.03.2010	Monitorul Oficial nr.50/199 din 07.04.2010	“VIC GRUP TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Vic TV” din satele Puhoi și Țipala, raionul Ialoveni, “Andridan Impex” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Andridan TV” din com.Băcioi și s.Brăila, mun.Chișinău, com. Mileștii Mici și s. Piatra Albă, raionul Ialoveni, au solicitat eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.
<b>DECIZIE</b> cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizația de retransmisie de către ÎM “Sun communications” SRL	nr. 31 din 18.03.2010	Monitorul Oficial nr.50/200 din 07.04.2010	Pentru derogări de la art.4 (5), 28 (1) și 29 (1) ale Codului audiovizualului, art.30 (1) și 36 (2) ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.1, 2.2, 3.1(b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000049 din 16.06.2008, Anexei nr.2 a acesteia, ÎM “Sun Communications” SRL, fondatoarea studioului TV prin cablu “Sun TV”, conform art.38 (2) lit.a) și e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, i se aplică avertizare publică.
<b>DECIZIE</b> cu privire la cesiunea licenței de emisie a ÎM “Național Media” SRL către ÎM “Advar” SRL	nr. 32 din 18.03.2010	Monitorul Oficial nr.50/201 din 07.04.2010	Se respinge cesiunea Licenței de emisie seria AA nr.073672 din 13.10.2009 a ÎM “Național Media” SRL pentru postul de radio “FRESH FM” către ÎM “Advar” SRL (s-a votat: 3 pro, 5 contra).
<b>DECIZIE</b> cu privire la eliberarea licenței de emisie prin satelit pentru postul “Muzica TV”	nr. 33 din 18.03.2010	Monitorul Oficial nr.50/202 din 07.04.2010	Cererea SC “Muzical-TV” SRL din mun.Chișinău privind eliberarea licenței de emisie prin satelit se va examina după aprobarea noii Concepții generale a serviciului de programe a postului de televiziune “Muzica TV”.
<b>DECIZIE</b> cu privire la alocarea mijloacelor din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru participare la reuniunea EPRA	nr. 35 din 18.03.2010	Monitorul Oficial nr.50/203 din 07.04.2010	Articol unic. Se alocă mijloace financiare necesare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru delegarea membrilor CCA, dlor Carmelia Albu și Ludmila Vasilache, în scopul participării la reuniunea EPRA, Barcelona, în perioada 12-16 mai 2010.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

<b>DECIZIE</b> cu privire la examinarea sesizării deputatului Vladimir Țurcan privind acordarea dreptului la replică de către postul de televiziune “NIT”	nr. 36 din 30.03.2010	Monitorul Oficial nr.58-60/233 din 23.04.2010	Pentru derogări de la prevederile art.16 (2), (3) al Codului audiovizualului (nerespectarea prevederilor legale privind acordarea dreptului la replică), în conformitate cu art.38 (2), lit.i) și art.38 (3) din Codul audiovizualului, ÎM “Noile Idei Televizate” SRL, titularul licenței de emisie seria AMMII, nr.014643 din 07.05.2008, pentru postul de televiziune “NIT”, i se aplică avertizare publică.
<b>DECIZIE</b> cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru “DOLMAR-IMPEX” SRL și “IVELCOR-TV” SRL	nr. 37 din 30.03.2010	Monitorul Oficial nr.64-65/243 din 30.04.2010	“DOLMAR-IMPEX” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “DOLMAR-IMPEX” din satul Mingir, raionul Hîncești, “IVELCOR-TV” S.R.L., fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “IVELCOR-TV” din satul Lăpușna, raionul Hîncești, au solicitat eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.
<b>DECIZIE</b> cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor autorizației de retransmisie	nr. 39 din 30.03.2010	Monitorul Oficial nr.64-65/244 din 30.04.2010	SC “VEB-TV” SRL va stopa retransmisia canalelor TV neprevăzute în Anexa nr.2 la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000087 din 06.11.2008 (oferta serviciilor de programe retransmise, aprobată prin decizia CCA nr.101 din 26.11.2008).
<b>DECIZIE</b> cu privire la condițiile retransmisiei serviciilor de programe	nr. 41 din 30.03.2010	Monitorul Oficial nr.64-65/245 din 30.04.2010	Se obligă distribuitorii de servicii să includă cu titlu gratuit în ofertele de servicii programele radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția Republicii Moldova în cazul în care aceștia le oferă gratuit.
<b>DECIZIE</b> cu privire la cererile de eliberare a licențelor de emisie întreprinderilor SC “Primul & Alternativ” SRL și “Alternativ TV” SRL	nr. 43 din 30.03.2010	Monitorul Oficial nr.64-65/246 din 30.04.2010	Din lipsă de concordanță între Proiectul editorial, Grila de programe și Concepția generală a serviciului de programe pentru studioul de producere “Primul canal de Alternativă” din mun.Chișinău cererea SC “Primul & Alternativ” SRL se respinge.
<b>DECIZIE</b> cu privire la aplicarea semnelor de avertizare în cadrul serviciilor de programe televizate	nr. 44 din 30.03.2010	Monitorul Oficial nr.64-65/247 din 30.04.2010	Pentru a permite părinților sau reprezentanților legali ai copiilor să facă alegerea potrivită, toți radiodifuzorii au obligația să pună la dispoziția publicului informații suficiente privind intervalul orar de difuzare, recomandările și avertizările acustice și vizuale, astfel încât programele vizionate sau ascultate în familie ori numai de către copii să nu afecteze dezvoltarea fizică, mentală sau morală a acestora; aceleași obligații sînt valabile și în cazul serviciilor de programe retransmise de către

# Centrul pentru Jurnalism Independent

			radiodifuzori.
--	--	--	----------------

**PRACTICA JUDICIARĂ INTERNAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULUI LA INFORMARE\***

**Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

**Antică și Compania R versus România**

(nr. 26732/03)

**ÎNCĂLCAREA DREPTULUI LA LIBERTATEA DE EXPRIMARE A UNEI COMPANII DE EDITARE RECUNOSCUTĂ VINOVAȚĂ CA URMARE A PUBLICĂRII UNUI ARTICOL PRIVIND UN CAZ CU IMPLICAREA POLITICILOR ȘI FUNCȚIONARILOR DE RANG ÎNALT**

Încălcarea prevederilor articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil) și ale articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) ale Convenției Europene a Drepturilor Omului

**Faptele principale**

Reclamanți în cazul dat sunt dl. Andrei Florin Antică, născut la 2 septembrie 1971 și domiciliat la București, și compania publică “R”, casă de ediție cu sediul la București, la care dl. Antică era angajat în funcție de foto jurnalist la momentul desfășurării evenimentelor.

La 13 ianuarie 1999, ziarul România liberă a publicat un articol în care se vorbea despre un caz pe larg mediatizat în România la acel moment, și anume cazul “Megapower”, cu implicarea mai multor politicieni și funcționari de rang înalt, privind falimentul unei companii americane care a beneficiat de suport financiar din partea statului român.

La 1 martie 1999, R.D., rolul căruia a fost în special discutat în acest articol, a depus o cerere la parchetul pe lângă judecătoria din București, acuzând persoanele care au semnat articolul și redactorul-șef al ziarului România liberă de insultă și calomnie.

La 11 martie 2002 judecătoria din București a stabilit lipsa vinovăției reclamantului în comiterea infracțiunilor imputate, însă l-a atras la răspundere civilă obligându-l să-i achite d-lui R.D. 100,000,000 de foști lei românești cu titlu de prejudiciu. Compania reclamantă la fel a fost declarată parte civilmente responsabilă, solidar cu reclamantul, care era un angajat al său. Reclamanții au atacat hotărârea primei instanțe, însă eforturile lor nu s-au soldat cu succes.

**Hotărârea Curții**

---

\* Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în limba engleza și/sau franceză pot fi găsite la [www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## Articolul 6 § 1

Curtea încă o dată repetă că deși nu are obligația de a se substitui organelor jurisdicționale naționale competente, ea, totuși, urmează să examineze din punct de vedere al articolului 11 dacă deciziile emise în cadrul exercitării libertății lor de apreciere corespund cerințelor articolului 6 al Convenției.

Astfel, Curtea menționează că judecătoria din București nu a explicat de ce nu a ținut cont de constatarea Parchetului care arăta că nu Antică era autorul articolului și nu s-a pronunțat asupra probelor care demonstau lipsa de răspundere a d-lui Antică. Astfel, nu existau temeiuri pentru a dispune răspunderea acestuia, sau pentru a stabili vinovăția companiei la care lucra, decizie ce reiese din constatarea precedentă. Respectiv, Curtea a conchis că a fost comisă o încălcare a prevederilor articolului 6.

## Articolul 10

Curtea nu are obligația de a determina dacă primul reclamant era într-adevăr autorul acestui articol și dacă astfel a fost comisă vreo încălcare a normelor articolului 10 în privința d-lui Antică. Cu toate acestea, întrucât răspunderea companiei reclamante de publicarea acestui articol nu a fost contestată, Curtea a examinat dacă a fost comisă încălcarea dreptului acesteia la libertatea de exprimare.

Imixtiunea în dreptul companiei reclamante la libertatea de exprimare, care de fapt a constituit hotărârea emisă de către organele jurisdicționale naționale, corespundea cerințelor legale (răspunderea civilă delictuală). În ceea ce privește dacă această imixtiune era necesară într-o societate democratică, Curtea notează că articolul în cauză se referea la un subiect de interes general, anume gestionarea patrimoniului de stat prin acordarea de împrumuturi directe către firme. Adicional, hotărârea prin care compania reclamantă a fost recunoscută parte civilmente responsabilă nu se baza pe răspunderea acesteia în calitate de editor, ci pe statutul său de angajator, întrucât se explica exclusiv prin faptul, de altfel nejustificat ca atare, că dl. Antică purta răspundere (a se vedea constatarea încălcării prevederilor articolului 6 §1).

În final, Curtea menționează că volumul prejudiciului constituia treizeci de salarii medii lunare din România la momentul desfășurării evenimentelor, și depășea de trei ori maximum amenzii penale pentru defăimare.

În consecință, Curtea a conchis că în privința companiei reclamante a fost comisă încălcarea prevederilor articolului 10.

[La început](#)

**Bezmyanny versus Rusia** (Cererea nr. 10941/03)

**CONDAMNAREA ÎN CAUZA DE DEFĂIMARE CA URMARE A DEPUNERII UNEI PLÂNGERI CONTRA UNUI JUDECĂTOR A  
CONSTITUIT O ÎNCĂLCARE A NORMELOR CONVENȚIEI**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) al Convenției Europene a Drepturilor Omului

## Faptele principale

Reclamantul, Vladimir Bezymyanny, este un cetățean al Federației Ruse, născut în anul 1950 și locuiește la Belgorod. El este om de afaceri și fost acționar majoritar al unei companii private. Conform spuselor sale, în 1997 câteva persoane au semnat un contract fals de vânzare-cumpărare, obiectul căruia îl constituiau acțiunile sale pe care el le deținea în această companie, precum și au falsificat înscrierile din registrul acționarilor. Apoi ei au încercat să obțină controlul asupra companiei. Ca urmare această chestiune a fost dedusă instanței de judecată.

În aprilie 1998, judecătoria de circumscriptie Oktyabrskiy din Belgorod, în completul de judecată al cărui președinte era judecătorul B., a respins acțiunea reclamantului de anulare a contractului de vânzare-cumpărare a acțiunilor sale și a declarării false și ilegale înscrierile din registrului acționarilor. Instanța de judecată a refuzat să ordone expertiza criminalistică a probelor, inclusiv a copiei din registrului acționarilor și a registrului înscrierilor registratorului.

În noiembrie 1998, la cererea reclamantului, în cadrul procedurilor întreprinse de către ofițerul de urmărire penală contra mai multor persoane, a fost efectuată expertiza documentelor, care conform spuselor reclamantului erau false. Expertiza a confirmat că copia registrului acționarilor și registrului înscrierilor registratorului au fost contrafăcute și că unele din înscrieri au fost șterse în mod fraudulos sau corijate. Aparent, în noiembrie 2001 investigațiile penale au fost suspendate. Mai târziu cauza a fost din nou suspendată și apoi clasată.

În martie 2000 reclamantul a scris o scrisoare adresată procurorului regiunii Belgorod, expediind o copie Procurorului General al Federației Ruse, în care afirma că în cadrul procedurilor întreprinse în cauza sa în 1998 judecătorul B. a comis o infracțiune, emițând în mod conștient o hotărâre ilegală. În această scrisoare reclamantul și-a expus viziunea asupra circumstanțelor cauzei sale, a făcut referire la rezultatul expertizei criminalistice efectuate în cauza penală și le-a cerut oficialilor responsabili de a întreprinde proceduri penale contra judecătorului B. În mai 2000 reclamantul a expediat scrisori cu conținut identic președintelui judecătoriei regionale din Belgorod și șefului Comisiei de Calificare a Magistraților.

Ca răspuns la acestea, la cererea președintelui judecătoriei regionale din Belgorod și judecătorului B., contra reclamantului au fost întreprinse proceduri penale cu învinuirea de comiterea infracțiunii de calomnie. Însă în mai 2001 acestea au fost încetate ca urmare a adoptării unei legi cu privire la amnistie.

Mai târziu, judecătorul B. a depus contra reclamantului o cerere de chemare în judecată, acuzându-l de defăimare, cerând aproximativ 3,000 EURO în vederea compensării prejudiciilor și emiterea ordinului de retragere a acestor declarații. Organele jurisdicționale naționale au satisfăcut aceste cereri, însă au redus suma cerută cu titlu de compensație a prejudiciului la 800 EURO.

În noiembrie 2003, judecătoria regională din Belgorod, dispunând printr-o hotărâre irevocabilă, a respins acțiunea reclamantului de anulare a transferului dreptului său de proprietate unor persoane terțe. În februarie 2003, judecătoria raională Oktyabrskiy a respins cererea reclamantului de a anula contractul de locațiune încheiat între acesta și o societate comercială.

## Hotărârea Curții



## Centrul pentru Jurnalism Independent

Curtea notează că, spre deosebire de vasta majoritate a cazurilor examinate cu privire la defăimare, în cazul dat plângerile mai degrabă au fost consecința cererii reclamantului de a întreprinde proceduri penale contra judecătorului B., decât a unei publicații în mass-media. Când a scris scrisorile sale, dl. Bezmyanny a acționat ca persoană privată, nu ca jurnalist.

Astfel, Curtea reamintește încă o dată că funcționarii publici trebuie să fie protejați de atacuri insultătoare, abuzive și defăimătorii, îndreptate spre a diminua capacitatea lor de a-și îndeplini obligațiile și a prejudicia încrederea publicului în aceștia și în funcția pe care o dețin. Este chiar și mai important de a proteja judecătorii, întrucât acuzațiile care li se aduc ar putea nu doar leza reputația lor personală, dar și ar diminua încrederea publicului în integritatea sistemului judiciar ca atare.

Dl. Bezmyanny pur și simplu a raportat ceea ce credea că este ilegal unui organ competent de a întreprinde proceduri penale. El a folosit cuvinte care nu erau abuzive sau insultătoare. Conform părerii Curții, reclamantul a acționat în limitele stabilite de legea cu privire la petiționare. În această privință Curtea reamintește de faptul că persoanele trebuie să dispună de posibilitatea de a sesiza funcționarii publici competenți despre conduita funcționarilor care li se pare ilegală sau neregulamentară. Acesta este unul din elementele fundamentale ale statului de drept. Rolul important pe care-l joacă sistemul organelor jurisdicționale într-o societate democratică nu poate el însuși îngădi judecătorii de plângerile cetățenilor.

Conținutul scrisorilor reclamantului nu a fost adus la cunoștința publicului larg; astfel nu a fost implicată presa sau un alt fel de mediatizare. Din aceste considerente, impactul negativ al cuvintelor reclamantului asupra reputației judecătorului B., dacă și exista, era unul destul de limitat.

În cele din urmă, ținând cont de sancțiunea aplicată reclamantului, Curtea a constatat că suma datorată de către acesta ca urmare a depunerii cererii de a întreprinde proceduri penale contra judecătorului în cauză, în sumă de aproximativ 800 EURO, constituia o măsură disproporțional de severă.

Ca urmare, Curtea a stabilit că procedurile întreprinse contra d-lui Bezmyanny în cazul de defăimare s-au soldat cu aplicarea față de acesta a unei sancțiuni excesive și disproporționale. Respectiv, a fost comisă o încălcare a prevederilor articolului 10.

Aplicând dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea a obligat Federația Rusă să-i achite reclamantului 3,000 EURO cu titlu de prejudiciu moral și 100 EURO cu titlu de costuri și cheltuieli.

[La început](#)

### Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

#### **Fatullayev versus Azerbaidjan**

(Cererea nr. 40984/07)

### **CURTEA CERE AZERBAIDJANULUI SĂ ELIBEREZE DIN ÎNCHISOARE JURNALISTUL CONDAMNAT PE NEDREPT**

Două încălcări ale prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare și informare),

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Încălcarea normelor articolului 6 §§ 1 și 2 (dreptul la un proces echitabil inclusiv prezumția nevinovăției)  
ale Convenției Europene a Drepturilor Omului

### Faptele principale

Reclamantul, Eynulla Eminoglu Fatullayev, a fost născut în 1976 și locuiește în Baku. El a fost fondatorul și redactorul-șef al ziarelor Gündəlik Azərbaycan, publicate în limba azerbaidjană, și Realny Azerbaijan, publicată în limba rusă. Ziarele erau pe larg cunoscute datorită faptului că în acestea deseori erau publicate articole ce conțineau critici dure în adresa Guvernului și diferitor funcționari publici. În prezent reclamantul își ispășește pedeapsa penală.

În 2007, în urma publicării de către reclamant în Realny Azerbaijan a două articole, împotriva lui au fost intenționate două dosare penale.

Primul set de proceduri penale a fost întreprins în legătură cu articolul publicat în aprilie 2005 și alte câteva materiale separate din Internet apărute cu un an și ceva mai târziu pe forumul web-site-ul AzeriTriColor. Reclamantul a semnat acest articol pe care l-a scris după ce a vizitat cu aproape un an în urmă regiunea Nagorno-Karabah și alte teritorii controlate de către forțele militare americane, însă a negat autoratul materialelor de pe Internet. Afirmările din acest articol și informațiile plasate pe site erau diferite de versiunea acceptată de majoritatea populației cu privire la evenimentele ce s-au desfășurat în orașul Khojaly pe parcursul războiului din Nagorno-Karabah, conform cărora forțele armate americane au omorât sute de persoane civile din Azerbaidjan cu ajutorul armatei rusești. Patru persoane care au supraviețuit în urma evenimentelor din Khojaly și doi foști soldați implicați în lupta de la Khojaly au depus o plângere în materie penală contra d-lui Fatullayev, învinuindu-l de defăimare și de acușări false a soldaților azeri de comiterea unei crime deosebit de grave. Instanțele jurisdicționale au admis aceste plângeri, recunoscând reclamantul culpabil de defăimare și condamându-l la doi ani și șase luni de privațiune de libertate. Dl. Fatullayev a fost arestat în sala de judecată și dus la centrul de detenție în aceeași zi, la 20 aprilie 2007.

Mai mult ca atât, pe parcursul primelor proceduri penale întreprinse contra reclamantului, în cadrul acțiunii civile el a fost obligat să publice dezmințirea declarațiilor sale, să-și ceară scuze față de refugiații din Khojaly și cititorii ziarului, să achite aproximativ 8,500 EURO personal, precum și încă 8,500 EURO din numele ziarului, cu titlu de prejudiciu moral.

Cel de al doilea set de proceduri penale a fost întreprins ca urmare a publicării în martie 2007 a articolului în cauză intitulat “Aliyevii pleacă la război”. În acest articol reclamantul și-a exprimat părerea, conform căreia, pentru ca președintele Ilham Aliyev să rămână la putere în Azerbaidjan, Guvernul Azerbaidjanului a cerut ajutor Statelor Unite (SUA) în schimbul susținerii “agresiunii” SUA contra Iranului. El a speculat asupra unui posibil război între SUA și Iran în care la fel putea fi implicat și Azerbaidjanul, și a prezentat o listă lungă și detaliată a obiectelor strategice din Azerbaidjan care ar putea fi atacate de către Iran în cazul producerii unui asemenea scenariu.

În concluzie, reclamantul a spus că Guvernul Azerbaidjanului ar fi trebuit să mențină neutralitatea în relațiile sale atât cu Statele Unite, cât și cu Iranul, și că acesta nu a înțeles toate consecințele periculoase ale jocului geopolitic în care era implicat, cum ar fi, de exemplu, posibilele decese ale azerilor atât în Azerbaidjan, cât și în Iran. Procedurile penale întreprinse contra reclamantului în legătură cu acest articol au fost inițiate de către Ministrul Securității Naționale în mai 2007. Totuși, înainte ca reclamantului să-i fie aduse învinuirile formale de pericol de terorism, Procurorul General a făcut o declarație pentru presă, menționând că articolul d-lui Fatullayev constituia un pericol de terorism. Reclamantul a fost recunoscut culpabil conform învinuirilor înaintate

## Centrul pentru Jurnalism Independent

și în octombrie 2007 a fost condamnat pentru pericol de terorism. În total sancțiunea aplicată reclamantului a constituit opt ani și șase luni de privațiune de libertate.

Reclamantul, în pledoaria sa în fața instanței de fond și de recurs, s-a plâns de încălcarea prezumției sale de nevinovăție ca urmare a declarației de presă făcute de către Procurorul General. În general, însă, aceste plângeri au fost respinse.

### **Hotărârea Curții**

#### **Dreptul la libertatea de exprimare și informație (articolul 10)**

##### 1) Prima condamnare penală

Curtea atrage atenția asupra naturii deosebit de sensibile a întrebărilor discutate de către reclamant în articolul său și că consecințele evenimentelor din Khojaly au fost motivul unei adânci dezolări naționale. Astfel, este lesne de înțeles că declarațiile făcute de către reclamant ar putea fi considerate șocante sau ca deranjând publicul. Cu toate acestea, Curtea reamintește de libertatea informației care se aplică nu doar față de informațiile sau ideile care sunt primite în mod favorabil, dar și față de acelea care offensează, șochează sau deranjează.

Mai mult ca atât, stabilirea adevărului istoric este parte integrantă a libertății de exprimare. Diferite întrebări privind evenimentele din Khojaly încă mai rămân a fi deschise pentru dezbaterile nesfârșite între istorici și, ca atare, trebuie să fie considerate ca chestiuni de interes general în societatea actuală a Azerbaidjanului. În cadrul unei societăți democratice este esențial ca dezbaterile asupra cauzelor unor acțiuni deosebit de grave care ar putea constitui crime de război sau contra omeniului să poată fi desfășurate în mod liber. Pe lângă aceasta, presa joacă un rol de importanță vitală, cel de “câine de pază pentru public” în cadrul unei societăți democratice. Deși aceasta nu ar trebui să depășească anumite limite, în special cele privind respectarea reputației și drepturilor altor persoane, sarcina presei constă în împărtășirea informațiilor și ideilor privind chestiunile politice și altele de interes general.

Curtea consideră că articolul în cauză a fost scris într-un stil general descriptiv în scopul de a informa cititorii din Azerbaidjan despre realitățile vieții cotidiene în această regiune. Publicul avea dreptul să obțină informații despre ceea ce se întâmpla în teritoriile asupra cărora țara lor a pierdut controlul în urma războiului. Reclamantul a încercat să transmită, după câte se pare, într-o manieră nedeviată diferite idei și viziuni ale ambelor părți implicate în conflict. În ceea ce privește anumite declarații particulare, acestea nu au constituit propriile viziuni ale reclamantului, întrucât el doar a transmis opiniile altor persoane. Articolul nu conținea declarații de acuzare directă a forțelor armate ale Azerbaidjanului sau ale anumitor persoane individuale de comiterea masacrului și omorului premeditat al propriilor cetățeni cu statut de persoane civile.

În ceea ce privește materialele plasate pe Internet, Curtea acceptă că autoratul reclamantului asupra acestor declarații este dovedit în afara oricăror dubii rezonabile. Curtea la fel acceptă că prin lansarea acestor declarații fără a se baza pe vreun substrat factologic relevant, reclamantul ar fi putut omite să îndeplinească obligația jurnalistică de a oferi informații precise și de încredere. Cu toate acestea, ținând cont de faptul că el a fost condamnat pentru defăimare, Curtea a stabilit că aceste materiale nu au lezat demnitatea victimelor evenimentelor din Khojaly și celor care au supraviețuit în general și, în mod special, celor patru refugiați din Khojaly. Respectiv, Curtea a dispus că organele jurisdicționale naționale nu au oferit motive “suficiente și pertinente” în vederea justificării condamnării reclamantului pentru defăimare.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Mai mult ca atât, Curtea a dispus că aplicarea sancțiunii de privațiune de libertate pentru comiterea unei încălcări a legislației mass-media ar putea fi compatibilă cu dreptul la libertatea de exprimare jurnalistică doar în circumstanțe excepționale, anume în cazul lezării grave a altor drepturi fundamentale, de exemplu, în cazul discursurilor de ură sau a apelurilor la violențe. Întrucât în acest caz nu au fost constatate asemenea circumstanțe aplicarea față de dl. Fatullayev a sancțiunii în formă de privațiune de libertate nu era justificată.

Respectiv, a avut loc o încălcare a prevederilor articolului 10 al Convenției ținând cont de aplicarea față de reclamant a primei sancțiuni penale.

### 2) Cea de a doua condamnare penală

Articolul “Aliyevii pleacă la război” se axa pe rolul specific al Azerbaidjanului în evoluția politicii internaționale în domeniul relațiilor irano-americe. Din acest punct de vedere, această publicație a fost parte a dezbaterilor politice privind o chestiune de îngrijorare publică generală. Reclamantul a criticat acțiunile politice ale Guvernului Azerbaidjanului pe plan intern și extern. În același timp, un șir de organizații mass-media în acea perioadă la fel au sugerat că, în caz de război, Azerbaidjanul avea șanse să fie implicat, speculând asupra posibilelor ținte în Azerbaidjan ale atacurilor Iranului. Acel fapt că reclamantul a publicat o listă ce conținea posibilele ținte specifice, ca atare, nu a majorat și nici nu a diminuat șansele unui atac ipotetic din partea Iranului. Reclamantul, în calitate de jurnalist și persoană privată, nu putea influența, oricât de puțin, controlul asupra oricăror evenimente ipotetice discutate în articol. La fel, dl. Fatullayev nu a aprobat asemenea atacuri, nici nu a pledat în favoarea acestora. El, ca jurnalist, avea obligația de a împărtăși informațiile și ideile despre chestiunile politice relevante și să exprime opiniile cu privire la posibilele consecințe viitoare ale anumitor decizii adoptate de către Guvern. Astfel, concluziile organelor jurisdicționale naționale precum că reclamantul a expus statul pericolului atacurilor teroriste erau arbitrare.

Curtea consideră că cea de a doua condamnare a d-lui Fatullayev și seriozitatea sancțiunii aplicate față de acesta au constituit o restricție neproportională și gravă a dreptului său la libertatea de exprimare. Mai mult ca atât, circumstanțele cauzei nu justificau aplicarea față de reclamant a unei sancțiuni în formă de privațiune de libertate. Respectiv, a fost comisă o încălcare a prevederilor articolului 10 privind cea de a doua condamnare în materie penală a d-lui Fatullayev.

### **Dreptul la un proces echitabil (articolul 6 § 1)**

#### 1) Cauza nu a fost examinată de către o instanță imparțială

Curtea notează că judecătorul I. Ismailov, care a examinat cauza penală, anterior examinase și acțiunea civilă în cadrul procesului reclamantului. Ambele seturi de proceduri, cele civile și penale, se refereau exact la aceleași afirmații defăimătorii după cum se presupunea, pe care le făcuse dl. Fatullayev. Judecătorul urma să dispună, ca atare, asupra aceleași circumstanțe probante, sau similare. Statuând asupra acțiunii civile, judecătorul deja făcuse concluzia că afirmațiile reclamantului constituiau informații false care ponegreau demnitatea persoanelor care au supraviețuit în urma evenimentelor din Khojaly. Întrucât dl. Fatullayev ulterior a fost subiectul urmărilor penale în cauza de defăimare, ar putea exista dubii privind imparțialitatea judecătorului care deja s-

## Centrul pentru Jurnalism Independent

a pronunțat asupra aceluiași declarații presupus defăimătorii făcute de către reclamant. Respectiv, Curtea consideră că temerea reclamantului privind lipsa de imparțialitate a judecătorului ar putea fi considerată ca fiind justificată din punct de vedere obiectiv.

Respectiv, a avut loc o încălcare a prevederilor articolului 6 § 1.

### 2) Cauza nu a fost examinată de o instanță independentă și legală

DI. Fatullaev s-a plâns în special de faptul că cauza sa nu a fost audiată de o “instanță creată legal” întrucât judecătorul care l-a audiat a fost numit la 2 septembrie 2000 pe termen de cinci ani. Acest termen a expirat la 3 septembrie 2005, anterior audierii cauzei sale. Curtea în această privință menționează că Legea Azerbaidjanului cu privire la instanțele judecătorești și magistrați a fost modificată în sensul prelungirii termenilor de numire în funcție a tuturor judecătorilor care au fost numiți până la 1 ianuarie 2005. Astfel, termenul de numire în funcție a judecătorului Ismailov urma să expire doar la 28 iulie 2007, cu mult după încheierea examinării cazului reclamantului. Respectiv, cauza reclamantului a fost audiată de către o instanță legală, și plângerea sa în această privință este inadmisibilă ca fiind nefondată în mod evident.

### **Prezumția nevinovăției (articolul 6 § 2)**

#### 1) Admisibilitatea

Curtea notează că reclamantul a invocat prezumția nevinovăției în fața instanțelor de judecată care urmau să statueze asupra sancțiunilor penale aplicabile în cazul său. Astfel, el nu trebuia să fie obligat să întreprindă acțiuni în vederea reparării situației create prin depunerea unei cereri de defăimare separate în condițiile legii penale sau să inițieze acțiune civilă cerând repararea prejudiciilor, contrar celor prezentate de către Guvern.

#### 2) Fondul

Conform practicii constante a Curții, stabilirea încălcării prezumției nevinovăției are loc în cazul când declarația făcută de către un funcționar public în privința unei persoane învinuite de comiterea unei infracțiuni reflectă opinia, conform căreia el este vinovat, înainte să fi fost dovedită vina sa conform legii. Faptul că reclamantul era un jurnalist bine cunoscut îl obliga pe Procurorul General să țină publicul la curent cu presupusa sa încălcare a legii și desfășurarea procedurilor penale. Cu toate acestea, în declarația sa, Procurorul General a invocat în mod univoc că articolul reclamantului într-adevăr reprezenta un pericol de terorism. Aceste remarci specifice, făcute în lipsa oricăror calificări sau rezerve, constituiau o declarație conform căreia reclamantul ar fi fost comis infracțiunea de pericol de terorism, prejudecând astfel evaluarea faptelor de către instanțele jurisdicționale. Ca rezultat, aceasta a făcut ca publicul să-l creadă pe reclamant culpabil înainte ca vina sa să fi fost dovedită în condițiile legii.

Respectiv, a avut loc o încălcare a prevederilor articolului 6 § 2.

Curtea a respins celelalte plângeri ale reclamantului.

Executarea hotărârii de către autoritățile Azerbaidjanului (articolul 46)

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Curtea notează că la momentul de față reclamantul își ispășește pedeapsa ca urmare a condamnării pentru încălcările legislației cu privire la mass-media în privința cărora Curtea a dispus încălcarea de către Azerbaidjan a prevederilor Convenției. Considerând inacceptabil faptul că reclamantul continue să se afle în închisoare, precum și având în vedere necesitatea urgentă de a pune capăt încălcărilor prevederilor articolului 10, Curtea a dispus, cu șase voturi contra la unu, că Azerbaidjanul urmează imediat să-l elibereze pe reclamant.

\*\*\*

Aplicând prevederile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă) al Convenției, Curtea a obligat Azerbaidjanul să-i achite d-lui Fatullayev 25,000 EURO cu titlu de prejudiciu moral și 2,822 EURO cu titlu de costuri și cheltuieli.

[La început](#)

### **Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza**

Cinci hotărâri ale Camerei contra Finlandei privind dreptul la libertatea de exprimare 1

**Flinkkilä și alții versus Finlanda** (Cererea nr. 25576/04)

**Jokitaipale și alții versus Finlanda** (43349/05)

**Iitalehti și Karhuvaara versus Finlanda** (6372/06)

**Soila versus Finlanda** (6806/06)

**Tuomela și alții versus Finlanda** (25711/04)

### **SANCTIUNILE PENALE APLICATE CA URMARE A DESCOPERIRII IDENTITĂȚII PARTENERULUI UNEI PERSOANE PUBLICE AU CONSTITUIT ÎNCĂLCAREA NORMELOR CONVENȚIEI**

Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare și informație) în toate cinci cazuri

Lipsa încălcării prevederilor articolului 7 (nu există pedeapsă în afara legii) în primul, al doilea, al patrulea și al cincilea caz

Lipsa încălcării prevederilor articolului 6 § 1 (dreptul la un proces echitabil) în cel de al treilea și al patrulea caz ale Convenției Europene a Drepturilor Omului

## Centrul pentru Jurnalism Independent

### Faptele principale

Reclamanți în cauza dată sunt: patru cetățeni ai Finlandei în primul caz (redactorii-șefi ai revistei naționale Seura și redactorul-șef și un jurnalist ai revistei naționale Nykyposti); trei cetățeni ai Finlandei și compania finlandeză de editare Aller Julkaisut Oy în cel de al doilea caz (redactorul-șef și doi jurnaliști ai revistei naționale 7 päivää); un cetățean al Finlandei și compania finlandeză de editare Kustannusosakeyhtiö Iltalehti în cel de al treilea caz (redactorul-șef al ziarului Iltalehti); un cetățean al Finlandei în cel de al patrulea caz (un jurnalist al revistei naționale 7 päivää); și doi cetățeni ai Finlandei și o companie finlandeză de editare Yhtyneet Kuvalehdet Oy în cel de al cincilea caz (un jurnalist și redactorul-șef al revistei naționale Hymy).

Toți reclamanții au fost implicați în publicarea, în perioada 7 ianuarie 1997 – 13 martie 1997, în total a nouă articole în ziarele finlandeze sus-menționate cu referire la A., care la momentul desfășurării evenimentelor deținea funcția de Conciliator Național, și d-na B., partenera sa. Articolele se axau în primul rând pe consecințele de ordin profesional și privat pentru A., urmare a unui incident care a avut loc la 4 decembrie 1996. Astfel, A. și B. au intrat în casa lui A. noaptea târziu, când soția lui A. se afla acasă și, în urma încăierării, B. s-a ales cu o amendă, iar A. a fost condamnat condiționat la privațiune de libertate. În toate articolele era menționat numele d-nei B., fiind oferite și alte detalii despre ea, inclusiv vârsta, numele, locul de lucru, relațiile sale de familie și relația sa cu A., precum și fotografia acesteia.

În toate cazurile, identitatea lui B. a fost anterior descoperită în publicațiile unei reviste finlandeze datând cel puțin cu 7 ianuarie 1997.

În primăvara anului 1997 A. și B. au cerut pornirea urmării penale în privința jurnaliștilor pentru că aceștia au scris despre incidentul din 4 decembrie 1996 și alte circumstanțe ale acestuia. În perioada noiembrie 1999 – noiembrie 2001, contra reclamanților au fost înaintate învinuiri de comitere a infracțiunilor, și ca urmare aceștia au fost obligați de către organele juridictionale naționale să achite amenzi și să compenseze prejudiciile cauzate în urma imixtiunii în viața privată a lui B. Organele juridictionale finlandeze în special au stabilit că, întrucât B. nu era o persoană publică, faptul că ea era prietena unei persoane bine cunoscute în societate nu era suficient pentru a justifica comunicarea publicului a identității sale. Mai mult ca atât, acel fapt că anterior presa îi dezvăluisese identitatea, nu justifica imixtiunile ulterioare în viața sa privată. Organele juridictionale naționale la fel au dispus că chiar și simpla diseminare a informațiilor despre viața privată a unei persoane era suficient pentru a-i cauza acesteia prejudicii sau a o face să sufere. Respectiv, absența intenției din partea reclamanților de a o prejudicia pe B. nu constituia un fapt relevant. Astfel, organele juridictionale finlandeze au conchis că reclamanții nu aveau dreptul de a face publice faptele ce țin de viața privată a d-nei B. sau să-i publice fotografia.

### Plângeri, procedura și componența Curții

Toți reclamanții au depus plângeri în temeiul articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare și informație) cu referire la sumele mari pe care urmau să le achite cu titlu de prejudiciu d-nei B. Toți reclamanții în toate cazurile cu excepția cauzei Iltalehti și Karhuvaara la fel se plâneau de încălcarea prevederilor articolului 7, întrucât din prevederile Codului penal care au fost aplicate în cazurile respective, nu era cert precum că conduita lor ar putea fi condamnată, întrucât nu erau definite limitele vieții private. În al treilea și al patrulea cazuri, reclamanții la fel se plâneau de încălcarea dispozițiilor

## Centrul pentru Jurnalism Independent

articolului 6 § 1, din considerentele lipsei motivării hotărârilor emise de către organele jurisdicționale naționale, conform cărora ei au fost recunoscuți culpabili de comiterea infracțiunilor.

### **Hotărârea Curții**

Ca urmare a examinării anterioare în practica sa judiciară a prevederii în cauză din conținutul Codului penal, Curtea a stabilit că conținutul acesteia este destul de clar: diseminarea informației, insinuarea sau imaginea în care este descrisă viața privată a unei altei persoane, în urma căreia au fost cauzate suferințe, se califică ca imixtiune în viața privată. Mai mult ca atât, chiar și excepția stipulată în această prevedere – cu privire la persoanele aflate în exercițiul funcției publice sau din cadrul instituțiilor publice, activității profesionale, politice sau altei activități de gen similar – la fel era formulată în termeni clari.

Chiar dacă nu exista vreo definiție legală precisă a vieții private, iar reclamanții aveau dubii în privința întinderii acestui termen, ei ar fi trebuit să se consulte privind conținutul acestuia sau să se abțină de la descoperirea identității d-nei B. Mai mult ca atât, reclamanții erau jurnaliști profesioniști și, respectiv, nu puteau invoca că nu cunoșteau limitele acestei prevederi, întrucât Ghidul finlandez pentru jurnaliști și practica Consiliului Mass-Media, deși neavând caracter obligatoriu, conțineau, totuși, niște reguli chiar și mai stricte decât cele din Codul penal.

Cu toate acestea, nu exista vreo probă, sau cel puțin o afirmație privind devierea faptelor sau lipsa bunei-credințe din partea reclamanților. La fel, nu exista nici o sugestie precum că ei au obținut informația despre B. prin mijloace ilegale. În pofida faptului că era clar că B. nu era o persoană publică, ea însă a fost implicată într-un incident care a neliniștit publicul, depășind limitele casei de familie a lui A., o personalitate publică bine cunoscută, cu care aceasta avea relații apropiate. Respectiv, se putea considera în mod rezonabil că acțiunile d-nei B. reprezentau interes pentru public.

Mai mult ca atât, descoperirea identității d-nei B., evident, ținea de interesul publicului, din punct de vedere al conduitei lui A. și al abilității sale de ași exercita în continuare funcția publică de rang înalt. Incidentul din 4 decembrie 1996 a fost pe larg mediatizat, inclusiv în cadrul unei programe transmise la nivel național, de către unul din posturile de televiziune de frunte încă în ianuarie 1997. Astfel, articolele în cauză nu au descoperit identitatea d-nei B., în acest context, pentru prima dată.

În final, ținând cont de sancțiunile financiare rezonabile aplicate reclamanților, Curtea menționează că B. deja obținuse o sumă semnificativă cu titlu de prejudiciu de la o companie de televiziune pentru că în ianuarie 1997 aceasta a comunicat viața sa privată publicului general. Comiterea repetată a unei încălcări nu cauzează în mod obligatoriu aceleași prejudicii și suferințe ca și încălcarea inițială. Și, nu în ultimul rând, Curtea menționează că ea a obținut compensații similare pentru prejudiciile cauzate în urma publicării altor articole în alte reviste de către alți reclamanți menționați anterior, care la fel se bazau pe aceleași fapte.

Respectiv, ținând cont de consecințele grave pentru reclamanți în comparație cu circumstanțele cazurilor, Curtea a dispus asupra încălcării prevederilor articolului 10 în toate cele cinci cazuri: cu șase voturi contra la unu în cauza Okitaipale și alții, și unanim în celelalte patru cazuri.

Curtea a conchis că în cazul dat normele articolelor 6 § 1 și 7 nu au fost încălcate.



## Centrul pentru Jurnalism Independent

Aplicând prevederile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea a obligat statul finlandez să le achite reclamanților sume ce variază între 12,000 EURO și 39,000 EURO cu titlu de prejudiciu material, între 2,000 EURO și 5,000 EURO cu titlu de prejudiciu moral, și între 3,000 și 5,000 EURO cu titlu de costuri și cheltuieli.

Judecătorul Garlicki și-a expus opinia separată în cauza Jokitaipale și alții, textul căreia este anexat la hotărâre.

[La început](#)

### **Görkan versus Turcia**

(Cererea nr. 13002/05)

#### **ARESTAREA UNUI VÂNZĂTOR AMBULANT DE ZIARE ECHIVALEAZĂ CU O IMIXTIUNE NEJUSTIFICATĂ ÎN DREPTUL LA LIBERTATEA DE EXPRIMARE**

Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) al Convenției Europene a Drepturilor Omului

#### **Faptele principale**

Reclamantul, Adnan Görkan, este un cetățean al Turciei, născut în anul 1960 și locuiește la Aydın. În iunie 2004, când vindea niște exemplare ale cotidianului Evrensel într-o cafenea, poliția i-a cerut să prezinte actele de identitate.

Conform spuselor reclamantului, după ce la sectorul de poliție a fost verificată lista persoanelor în căutare în care nu era numele său, precum și a fost stabilit faptul că nu a fost emisă vreo ordonanță de confiscare a acestui ziar, ofițerii de poliție au confiscat, totuși, cele zece exemplare ale ziarului Evrensel. Conform poliției, ei au confiscat un singur exemplar al ziarului, iar șeful patrului l-a rugat pe reclamant să vină la sectorul de poliție pentru a fi interogată și să dea explicații, întrucât anterior cineva a telefonat la poliție și le-a informat că în cafenea se vindea acest ziar, și ei se temeau că aceasta ar putea provoca un incident.

Dl. Görkan a fost escortat la sectorul de poliție. Ulterior acesta a depus o plângere, invocând normele legislației penale, afirmând că deținerea sa la sectorul de poliție timp de aproximativ trei ore era ilegală și nesancționată. Șeful poliției a declarat că reclamantul nu a fost deținut la sectorul de poliție și că acesta nu a opus vreo rezistență.

La 9 septembrie 2004, procurorul a încetat procedurile din cauza lipsei componentei de infracțiune, menționând că reclamantul s-a conformat cerinței de a oferi explicații poliției și că acesta a fost eliberat imediat după finalizarea verificărilor. Cererea de apel a d-lui Görkan a fost respinsă.

#### **Hotărârea Curții**

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Curtea menționează că ziarul Evrensel este publicat, distribuit și vândut legal și că ambele părți oferă explicații diferite privind acest caz.

Curtea consideră că verificarea pe care dorea să o facă poliția referitor la dl. Görkan la sectorul de poliție nu era justificată, întrucât necesitatea efectuării acestui gen de verificări a distribuitorilor tuturor ziarelor publicate legal nu era nici reală, nici dovedită.

Argumentul Guvernului, conform căruia existau suspiciuni de comitere a unei infracțiuni, ținând cont de multiplele cazuri anterioare, când distribuirea ziarului Evrensel era interzisă, astfel justificându-se verificările poliției în cauză, este în mod cert incompatibil cu dreptul la comunicarea informației.

Mai mult ca atât, “somația de a merge la sectorul de poliție”, care poate fi privită ca restricționarea libertății ținând cont de natura sa coercitivă, nefiind bazată pe oarecare motive plauzibile sau rezonabile, a constituit astfel o imixtiune în dreptul reclamantului de a transmite informații. Curtea menționează încă o dată că chiar o imixtiune nesemnificativă în dreptul la libertatea de exprimare poate crea riscul producerii unui efect descurajator asupra exercitării acestei libertăți.

Întrucât această imixtiune nu era justificată de vreun scop legitim sau de vreo necesitate socială imperativă, respectiv, nefiind necesară într-o societate democratică, Curtea a dispus cu cinci voturi pro și două voturi contra asupra încălcării prevederilor articolului 10.

Curtea a respins plângerea nefondată a reclamantului, conform căreia organele jurisdicționale naționale n-ar fi fost nici independente, nici imparțiale, stabilind că aceasta este una generală și lipsită de precizie.

Aplicând prevederile articolului 41, Curtea a obligat statul să-i achite reclamantului 1,800 EURO cu titlu de prejudiciu moral.

Judecătorii Jočiené și Karakaş și-au exprimat opiniile separate, care sunt anexate la prezenta hotărâre.

[La început](#)

### Haguenuer versus Franța

(cererea nr. 4050/05)

#### **CONDAMNAREA CONSILIERULUI LOCAL PENTRU REMARCILE PE CARE LE-A FĂCUT ÎN CADRUL UNEI DEMONSTRAȚII A CONSTITUIT O ÎNCĂLCARE A DREPTULUI LA LIBERTATEA DE EXPRIMARE**

Încălcarea prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) al Convenției Europene a Drepturilor Omului

#### **Faptele principale**

Reclamanta, Evelyne Haguenuer, este o cetățeană a Franței, născută în 1947 și locuiește la Ecully (Franța). La momentul desfășurării evenimentelor ea deținea funcția de vice-primar de Lyons. În martie 2002, ea a participat la o demonstrație care s-a desfășurat ca urmare a premierii consilierului de atunci a

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Universității Jean Moulin din Lyons III cu Ordinul de Onoare a Legiunii. Demonștrânții afirmau că consilierul a manifestat atitudine indulgentă față de pozițiile rasiste și negaționiste pe care le promovau unii din profesorii universității. Una din profesoarele universității în cauză a strigat la demonștrânți spunând că “este scandalos ceea ce spuneți. Sunt mândră că sunt evreică și sunt mândră că predau la Universitatea din Lyons III”. Reclamanta, fiind și ea de credință evreiască, i-a răspuns cu “tu faci de rușine comunitatea”.

Profesoarea în cauză a depus cerere de chemare în judecată contra d-nei Haguenauer la tribunalul din Lyons, acuzând-o de insultare a unui funcționar (încălcare prevăzută de Legea presei din 1881). La 18 decembrie 2003, tribunalul a dispus asupra acestui capăt de acuzare, stabilind că această încălcare cădea sub incidența Legii cu privire la amnistie din 6 august 2002. În ceea ce privește partea civilă a acțiunii, tribunalul a respins pretenția profesoarei în cauză privind compensarea prejudiciilor cauzate. Cu toate acestea, la 24 iunie 2004 Curtea de Apel din Lyons a casat hotărârea primei instanțe în privința respingerii cererii de compensare a prejudiciilor. Instanța de apel a stabilit că remarcile făcute în public de către reclamantă vizau profesoarea în cauză anume în calitatea sa de cadru didactic la Universitatea Jean Moulin din Lyons III, și, respectiv, ca reprezentantă a administrației. Curtea de Apel a obligat-o pe d-na Haguenauer să achite 3,000 EURO cu titlu de prejudicii și 2,500 EURO cu titlu de cheltuieli de judecată. Curtea de Casație a respins recursul depus de către reclamantă și a obligat-o să achite aditional încă 2,500 EURO cu titlu de cheltuieli de judecată.

La 15 noiembrie 2001, Ministrul Educației a creat o comisie de specialiști în istorie pentru a studia chestiunea cu privire la rasism și negaționism la Universitatea Jean-Moulin din Lyons III. Comisia a elaborat un raport în volum de 263 pagini, care conțineau următoarea concluzie: “Aceste date au transformat definitiv problema universității într-o problemă publică, fiind o chestiune de larg interes, care depășește limitele instituției: însăși raportul nostru indică asupra acestui fapt”.

### **Hotărârea Curții**

O încălcare a dreptului la libertatea de exprimare nu este acceptabilă în lipsa stipulării sale exprese în lege și în condițiile când aceasta urmărește un scop legitim. Anume acesta este cazul dedus examinării Curții. Măsura în cauză la fel trebuia să fie considerată ca fiind “necesară într-o societate democrată”. În acest caz, Curtea, în special, va exercita controlul său asupra ultimului aspect.

Curtea, în primul rând, reiterează că față de funcționarii care acționează în capacitatea sa oficială, sunt stabilite limite mai largi ale criticii acceptabile, în comparație cu cetățenii simpli (chiar dacă ar fi fost necesar ca funcționarilor să li se ofere protecție specială contra atacurilor ofensatoare verbale, întrucât aceștia trebuie să se bucure de încrederea publicului larg, fără a fi deranjați în lipsa necesității).

Ca urmare, Curtea a dispus că în acest caz remarcile făcute de către d-na Haguenauer se refereau la o chestiune de interes general (combaterea rasismului și negaționismului), fiind parte a unor dezbateri extrem de importante (atitudinea Universității Jean Moulin din Lyons III față de profesorii care s-au lansat în controverse privind viziunile pe care le apărau). Mai mult ca atât, nu există nici un dubiu precum că d-na Haguenauer a făcut aceste remarcii în capacitatea sa de consilier local; astfel acestea au fost o formă de expresie politică sau “militantă”. În aceste circumstanțe, libertatea de care dispuneau autoritățile privind evaluarea necesității condamnării reclamantului era deosebit de restrânsă. Curtea reamintește încă o dată de principiul admisibilității recurgerii la un anumit grad de exagerare, chiar provocare. Curtea la fel menționează că remarcile în cauză au fost făcute verbal, în cadrul unei demonstrații,

## Centrul pentru Jurnalism Independent

ca parte a unui schimb rapid de replici, și a dispus că remarcile înțepătoare ale profesoarei ar fi putut influența tonalitatea cu care reclamanta a răspuns la acestea.

Mai mult ca atât, Curtea a dispus asupra importanței cruciale de a plasa remarcile d-nei Haguenaer în contextul dezbaterilor care aveau loc la momentul desfășurării evenimentelor la Lyons și la nivel național, după cum reiese din faptul că comisia compusă din specialiști în istorie a fost creată de către Ministerul Educației pentru a studia această chestiune, precum și din raportul elaborat de către această comisie.

În sfârșit, urmează a se ține cont și de severitatea sancțiunilor aplicate d-nei Haguenaer.

Reieșind din toate acestea, Curtea a dispus asupra încălcării prevederilor articolului 10.

Aplicând dispozițiile articolului 41 (dreptul la satisfacție echitabilă), Curtea a obligat statul francez să-i ramburseze d-nei Haguenaer sumele pe care ea a trebuit să le achite în cadrul procedurilor menționate, și anume 8,000 EURO cu titlu de prejudiciu material, precum și 2,000 EURO cu titlu de prejudiciu moral și 8,300 EURO cu titlu de costuri și cheltuieli.

[La început](#)

### **CAUZA RENAUD contra FRANȚEI**

(Cererea nr. 13290/07)

#### **Circumstanțele cauzei**

Cauza dată a fost inițiată în urma depunerii unei cereri (nr. 13290/07) contra Republicii Franceze de către un cetățean al acesteia, dl. Patrice Renaud («reclamantul»).

În 2004, d-na M.-L.F., primar de Sens, a autorizat construcția unui complex imobiliar cu 221 de apartamente. Dorind ca acest proiect să nu fie realizat, locuitorii de pe litoral au constituit o asociație – comitetul pentru apărarea cartierului de sud din Sens – președinte al căruia a fost ales reclamantul. Acesta a indicat în cererea sa, în lipsa oricăror altor precizări, că a sesizat din nume propriu instanța de contencios administrativ din Dijon cerând anularea «actului ilegal al primarului de Sens» și că în ianuarie 2006 el ar fi obținut câștig de cauză. Conform observațiilor sale ulterioare, el a precizat că instanța de contencios administrativ, dispunând în favoarea sa, ar fi fost anulat proiectul de construcții imobiliare, contestat în decembrie 2005. Reclamantul la fel susține că în iulie 2007 a fost anulat proiectul de construire pe o suprafață considerabilă, iar în septembrie 2008 – un plan local de urbanizare, și că în martie 2008 el a fost ales consilier municipal.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Între timp, la 6 august 2004, d-na M.-L.F. a depus o cerere contra reclamantului la tribunalul corecțional din Sens acuzându-l de defăimare și ofensă publică în adresa unei persoane în exercitarea mandatului public, în urma afirmațiilor sale apărute în iulie 2004 pe site-ul din Internet al asociației (un site de «luptă politică contra d-nei M.-L.F.»). Reclamantul era web-masterul acestui site și responsabil de publicație).

La 17 martie 2005, tribunalul corecțional din Sens a dispus în cauza de defăimare publică în adresa unui cetățean aflat în exercitarea unei funcții publice, și l-a condamnat pe reclamant să achite o amendă în mărime de 1 000 EURO, precum și 1 000 EURO în calitate de daune-interese părții civile.

Curtea de Apel din Paris a menținut această hotărâre în partea dispunerii achitării a sumei de 1 000 EURO în calitate de daune-interese. Printr-o decizie din 3 octombrie 2006, colegiul penal al Curții de Casație a declarat recursul inadmisibil.

### **Privind presupusa încălcare a prevederilor articolului 10 al Convenției**

Curtea, de la bun început menționează, ca și judecătorii Curții de Apel, că afirmațiile incriminate se înscriu în cadrul unei polemici între reprezentanții municipiului de Sens și asociația condusă de către reclamant privind politica de urbanism pe care o ducea primarul și echipa sa din administrația municipală. În această privință se pare că d-na M.-L.F. era vizată în calitatea sa de primar.

Respectiv, afirmațiile litigioase își găsesc locul printre dezbaterile de interes general și relevă o exprimare a viziunilor politice și militante, astfel aflându-ne în fața unui caz când normele articolului 10 privind dreptul la libertatea de exprimare necesită o protecție sporită. Rezultă, deci, că limita de apreciere de care dispuneau autoritățile în vederea dispunerii asupra «necesității» sancțiunilor pronunțate contra reclamantului era deosebit de restrânsă (a se vedea, printre altele, cauza Lingens contra Austriei, 8 iulie 1986, § 42, seria A nr. 103, Steel și Morris contra Regatului Unit, nr. 68416/01, § 90, CEDO 2005-II, Mamère, citată anterior, § 25, Lindon, Otchakovsky-Laurens și July, citată anterior, §§ 46 și 56, și Brasilier contra Franței, nr. 71343/01, § 41, 11 aprilie 2006).

În această privință Curtea menționează că, atât cât poate judeca, (a se vedea, de exemplu, cauza Mamère citată anterior, § 22) judecătorii Curții de Apel au examinat efectiv dacă afirmațiile incriminate aveau un caracter defăimător sau ofensator. Astfel, aceștia au omis, în privința reclamantului, să examineze mai multe pasaje, pe care le-au considerat ca fiind manifestația liberei critici politice. În schimb, în scopul de a-l condamna pe reclamant în privința altor pasaje litigioase, Curtea de Apel a considerat că acțiunile reclamantului erau lipsite de bună-credință, stabilind, în special, că acesta nu a demonstrat că a întreprins activități minime de informare.

Curtea reamintește de distincția care trebuie făcută între declarațiile de fapte și judecățile de valoare (a se vedea, printre altele, cauza Lingens, anterior citată, § 46). Dacă existența faptelor poate fi demonstrată, atunci exactitatea judecăților de valoare nu poate fi dovedită. Respectiv, în ceea ce privește judecățile de valoare, este imposibil de a le proba, și însuși instituirea unei astfel de obligații atentează la libertatea de exprimare, element fundamental al dreptului garantat de către prevederile articolului 10 (a se vedea cauza Jerusalem contra Austriei, nr. 26958/95, § 42, CEDO 2001-II).

Curtea la fel reamintește că, atunci când o declarație echivalează cu o judecată de valoare, proporționalitatea imixtiunii depinde de exactitatea substratului factual al declarației incriminate pentru că chiar și o judecată de valoare poate fi excesivă dacă se dovedește că aceasta este total lipsită de substrat factual (a se vedea cauzele De Haes și Gijssels contra Belgiei, 24 februarie 1997, § 47, Culegerea 1997-I, Oberschlick contra Austriei (nr. 2), 1 iulie 1997, § 33, Culegerea 1997-IV, și cauza Jerusalem, citată anterior, § 43).

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Curtea consideră că afirmațiile în cauză, constituiau, în circumstanțele acestui caz, și ținând cont de tonalitatea generală a acestora, mai degrabă judecați de valoare decât declarații de fapte (a se vedea, *mutatis mutandis*, cauza *Brasilier*, citată anterior, § 37, și *Desjardin contra Franței*, nr. 22567/03, § 42, 22 noiembrie 2007).

În ceea ce privește stabilirea faptului dacă substratul factual pe care se bazau aceste judecați de valoare era suficient, Curtea observă, cu referire în special la afirmația ce vizează politica de securitate, că acest substrat factual exista, ținând cont de publicarea a două articole în presa națională cu titluri explicite. În ceea ce privește alte afirmații incriminate reclamantului, Curtea notează că acestea se înscriu în cadrul unei polemici deosebit de intense între asociația reclamantului și primărie. Unul din aceste articole («Deci, cinică, schizofrenică sau mincinoasă, M.-L.-F?»), este o critică generală a politicii municipalității în legătură directă cu acest context tensionant. În ceea ce privește celălalt articol («eu îmi umplu buzunarele»), chiar dacă nu se bazează pe nici un fapt capabil să inducă presupuneri de îmbogățire personală a d-nei M.-L.F., acesta incontestabil se înscrie în cadrul întrebărilor pe care le pune asociația reclamantului privind legalitatea și motivele reale ale inițierii proiectelor în cauză. Spre deosebire de judecătorii instanței de apel, Curtea consideră că termenii utilizați în această privință nu pot fi nicidecum desprinși din criticile privind cumulul de utilizare al acestora, menționat în paranteze, care se bazează pe referințe precise.

În ceea ce privește faptul că, conform Curții de Apel din Paris, afirmațiile în cauză au depășit limitele liberei critici politice, Curtea consideră că în acest domeniu ofensele de ordin politic deseori trec pe plan personal: acestea sunt riscurile jocului politic și liberului schimb de idei, garantați în cadrul unei societăți democratice (a se vedea cauzele *Lopes Gomes da Silva contra Portugaliei*, nr. 37698/97, §34, CEDO 2000-X, și *Almeida Azevedo contra Portugaliei*, nr. 43924/02, § 30, 23 ianuarie 2007).

Curtea evident relevă că afirmațiile incriminate reclamantului sunt într-o anumită măsură înfocate. Cu toate acestea, Curtea reține că chiar dacă acestea nu se înscriu în cadrul libertății de exprimare a unui membru al opoziției, de fapt, acestea țin de exprimarea opiniei unui organ reprezentativ al asociației care conține revendicările membrilor săi privind un subiect de interes general cu privire la realizarea politicii municipale. Curtea printre altele notează că reclamantul, participând la viața politică locală, după cum și reiese din alegerea sa ulterioară în calitate de consilier municipal, făcea parte din rândurile opoziției politice. Respectiv Curtea urmează să efectueze un control deosebit de strict (a se vedea cauzele *Steel și Morris contra Regatului Unit*, nr. 68416/01, §§ 88-89, CEDO 2005-II și, *mutatis mutandis*, cauza *Brasilier*, anterior citată, § 42). Printre altele, atunci când, ca și în cazul dat, dezbaterile țin de un subiect emoțional așa cum este viața locuitorilor de pe litoral vizând un proiect imobiliar, aleșii poporului trebuie să dea dovadă de o răbdare deosebită față de criticile ce le vizează, și, în anumite cazuri, atacurile verbale sau în scris care le însoțesc (a se vedea, *mutatis mutandis*, cauza *Brasilier*, citată anterior, § 42).

Reieșind din cele expuse, Curtea consideră că nu a fost menținut un echilibru just între necesitatea protecției dreptului reclamantului la libertatea de exprimare și cea de a oferi protecție drepturilor și reputației d-nei M.-L.F. Dacă motivele invocate de către organele jurisdicționale naționale întru justificarea condamnării reclamantului puteau astfel fi considerate pertinente, acestea nu sunt totuși suficiente și respectiv nu reflectă vreo necesitate socială imperioasă. În această privință Curtea reamintește de interesul general totalizator de a asigura dezbateri politice libere, care constituie chiar esența noțiunii unei societăți democratice, pivotul Convenției Europene a Drepturilor Omului (a se vedea cauza *Almeida Azevedo*, citată anterior, § 32, și cauza *Oberschlick contra Austriei* (nr. 1), 23 mai 1991, § 58, seria A nr. 204).

## Centrul pentru Jurnalism Independent

În același timp, fiind vorba de sumele pe care trebuia să le achite reclamantul, Curtea consideră că mărimea relativ moderată a acestora nu poate, ea înșuși, justifica imixtiunea în dreptul reclamantului la libertatea de exprimare. Curtea a subliniat deja că atentarea la libertatea de exprimare poate antrena riscul producerii unui efect descurajator asupra exercitării acestei libertăți (a se vedea, printre altele, cauza Brasilier, citată anterior, § 43).

Curtea astfel conchide că condamnarea reclamantului nu constituia un mijloc proporțional din punct de vedere rezonabil pentru a atinge scopul legitim urmărit, ținând cont de interesul societății democratice de a asigura și menține libertatea de exprimare.

Respectiv, în cazul dat a avut loc o încălcare a prevederilor articolului 10 al Convenției.

[La început](#)

### **Ruokanen și alții versus Finlanda**

(Cererea nr. 45130/06)

#### **JURNALIȘTII, CONDAMNAȚI ÎN CAUZA DE DEFĂIMARE, TREBUIAU SĂ VERIFICE EXACTITATEA ACUZAȚIEI DE VIOL**

Lipsa încălcării prevederilor articolului 10 (dreptul la libertatea de exprimare) al Convenției Europene a Drepturilor Omului

#### **Faptele principale**

Reclamantii, Heikki Tapani Ruokanen și Petri Ensio Pöntinen, sunt doi cetățeni ai Finlandei – un redactor-șef și un jurnalist – care locuiesc, respectiv, la Helsinki și Tampere, și o societate cu răspundere limitată finlandeză, companie de editare cu sediul la Helsinki.

Cazul se referă la articolele publicate la 11 mai 2001 în revista Suomen Kuvalehti, anunțate pe copertă prin titlul “Petrecerea în cinstea victoriei meciului de baseball s-a sfârșit cu un viol”.

În articol se spunea că în septembrie 2000 o studentă a fost violată de către membrii unei echipe de baseball la o petrecere în cinstea victoriei lor în campionatul Finlandei. Articolul se baza pe declarația făcută de către victimă colegilor săi de universitate, confirmată de o serie de mărturii ale persoanelor intervievate de către reclamantii, însă care au dorit să-și păstreze anonimul. La fel se menționa că tânăra, la acel moment, nu dorea să raporteze incidentul la poliție.

Investigația poliției, întreprinsă în urma publicării acestui articol, a fost suspendată, întrucât victima presupusului viol nu a putut identifica infractorul sau infractorii.

În octombrie 2002 procurorul a înaintat d-lui Ruokanen și d-lui Pöntinen învinuiri de defăimare agravată, la care a fost anexată și cererea de compensare a prejudiciului depusă de către echipa de baseball. În martie 2003 reclamantii au fost recunoscuți culpabili conform învinuirilor înaintate și au fost obligați să achite amenzi în sumă de 3,540 EURO și 1,920 EURO și mai mult de 80,000 EURO în total cu titlu de prejudicii în vederea compensării

## Centrul pentru Jurnalism Independent

fiecărui membru ai echipei de baseball. Instanța de judecată a stabilit, în special, că declarația făcută de către victima violului nu era una de încredere, întrucât aceasta nu a raportat cazul la poliție și a conchis că acuzațiile din cadrul articolului erau atât de serioase încât reclamanții trebuiau să verifice acuratețea acestora mult mai atent.

Instanța de apel a menținut hotărârea primei instanțe, la fel statuând că reclamanții nu au putut demonstra că aveau suficiente motive de a crede că acuzațiile erau adevărate și din cauza că nu au comunicat numele surselor, și-au asumat riscul de a fi condamnați pentru defăimare.

În mai 2006 Curtea Supremă a respins recursul.

### **Hotărârea Curții**

În cazul dat este esențial de a stabili dacă autoritățile naționale au stabilit o balanță corectă între drepturile reclamanților la libertatea de exprimare și dreptul la protecția reputației a presupușilor infractori.

Curtea notează că membrii echipei de baseball au fost identificați cu ușurință din conținutul articolului, și respectiv, ar fi putut suferi în urma lezării reputației lor. În special este de menționat că ei erau membrii clubului de sport local, denumirea căruia a fost menționat în acest articol, și, ca echipă câștigătoare a campionatului din 2000, ei ar fi trebuit să fie cunoscuți în orașul lor, atât fanilor baseball-ului, cât și publicului larg.

Mai mult ca atât, aceste afirmații erau serioase și au fost prezentate, mai degrabă ca declarații de fapte, decât judecări de valoare. Adicional, reclamanții nu au verificat dacă acuzațiile se bazau pe substrat factologic, deși ar fi putut clarifica aceasta contactând-o pe victimă, jucătorii și echipa lor. Articolul, scris înainte de întreprinderea investigațiilor penale asupra acestei infracțiuni, nu pur și simplu a încălcat dreptul jucătorilor la prezumția nevinovăției până la dovedirea faptei conform legii, dar și le-a defăimat prin declararea faptului care încă nu era stabilit.

Într-adevăr, mass-media, înainte de a comunica publicului un incident, prezentându-l ca un fapt comis, trebuie să cântărească bine condițiile imperative care diferă de cele ce prezintă îngrijorare pentru public. Dreptul la prezumția nevinovăției și la respectarea reputației terților are importanță egală, în special în cazul acuzațiilor serioase de infracțiuni contra vieții sexuale.

În concluzie, motivele de care s-au condus organele jurisdicționale naționale erau suficiente pentru a demonstra că imixtiunea în dreptul reclamanților la libertatea de exprimare era “necesară într-o societate democratică”. La fel, ținând cont de sancțiunile aplicate, care se încadrează în limitele libertății statului de a răspunde la cazurile de defăimare, care erau proporționale, Curtea consideră că organele jurisdicționale naționale au reușit să creeze o balanță corectă între ambele interese concurente.

Respectiv, Curtea a dispus cu cinci voturi contra la două că în cazul dat lipsește încălcarea prevederilor articolului 10.

Judecătorii Bratza și Bianku și-au exprimat opiniile separate, care sunt anexate la această hotărâre.



CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**DECIZIE**

**cu privire la asigurarea moralității și protecției  
minorilor în cadrul serviciului de programe al  
postului de televiziune “Euro-TV Chișinău”**

**nr. 19 din 25.02.2010**

*Monitorul Oficial nr.37-38/158 din 19.03.2010*

\* \* \*

La 28 ianuarie curent, ora 10.00, un consumator de programe a sesizat faptul că pe postul de televiziune “Euro-TV Chișinău” se difuzează un serial care conține cuvinte obscene și a solicitat CCA să se implice în conformitate cu prevederile legislației în vigoare. Imprimarea și monitorizarea emisiei, a atestat următoarele.

Conform Notei informative a Direcției monitorizare din 17.02.2010, la momentul respectiv s-a difuzat serialul “Supernatural”, care a conținut, în coloana sonoră (traducere din engleză în rusă), o serie de expresii indecente. La sfârșitul episodului (timp astronomic 10:25:38, minutul 14:45 al înregistrării) se anunță că sonorizarea a fost efectuată special pentru site-ul [www.torrents.ru](http://www.torrents.ru), fapt ce demonstrează că postul “Euro-TV Chișinău” a încălcat drepturile de autor și cele conexe, punând pe post un film preluat din internet.

În conformitate cu cele menționate, postul “Euro-TV Chișinău” a încălcat prevederile art.7 (1) lit.a) al Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră: “*Toate elementele serviciilor de programe, prin prezentarea lor și conținutul lor, trebuie să respecte demnitatea ființei umane și drepturile fundamentale ale semenilor. În particular, ele nu trebuie: să fie contrare bunelor maniere...*”, art.6 (2) al Codului audiovizualului “*Este interzisă difuzarea de programe care pot afecta grav dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor, în special programele care conțin pornografie, violență exagerată sau limbaj licențios.*” și art.18 (1) al Codului “*Transmisia și retransmisia serviciilor de programe se efectuează cu respectarea obligatorie a drepturilor de autor și a drepturilor conexe, în conformitate cu legislația privind dreptul de autor și drepturile conexe*”.

În temeiul celor expuse, în conformitate cu art.6 (2), 18 (1), 37, 38, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.7 (1) lit.a) al Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, Statutul CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din

## Centrul pentru Jurnalism Independent

28.12.2006, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Pentru derogări de la prevederile art.7 (1) lit.a) al Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, art.6 (2) și 18 (1) ale Codului audiovizualului, în conformitate cu art.38 (2), lit.f) și art.38 (3) din Cod, “Euro-TV Chișinău” SRL, titularul licenței de emisie pentru postul de televiziune “Euro-TV Chișinău”, se avertizează public.

**Art.2.** Conducerea postului de televiziune “Euro-TV Chișinău” va prezenta, în termen de 15 zile din momentul publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, un raport despre măsurile luate în vederea lichidării încălcărilor comise.

**Art.3.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

**Art.4.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.19 din 25.02.2010 cu privire la asigurarea moralității și protecției minorilor în cadrul serviciului de programe al postului de televiziune “Euro-TV Chișinău” //Monitorul Oficial 37-38/158, 19.03.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **DECIZIE**

**cu privire la eliberarea autorizației de retransmisie  
pentru “RADIVAXPLUS-TV” SRL**

**nr. 20 din 25.02.2010**

*Monitorul Oficial nr.37-38/159 din 19.03.2010*

\* \* \*

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Întreprinderea “RADIVAXPLUS-TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “MI-TV” din satul Mihăileni, raionul Rîșcani, solicită eliberarea Autorizației de retransmisie pentru următorul termen de activitate.

Ca urmare a examinării cererii depuse și în conformitate cu prevederile art.28, 29 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.30-35 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Se eliberează Autorizația de retransmisie întreprinderii “RADIVAXPLUS-TV” SRL pentru studioul de televiziune prin cablu “MI-TV” din satul Mihăileni, raionul Rîșcani.

**Art.2.** Se aprobă oferta serviciului de programe TV retransmis de către studioul TV prin cablu “MI-TV” din satul Mihăileni, raionul Rîșcani – 22 canale: Moldova 1, PRIME, 2 Plus, NIT, Euro-TV Chișinău, Pro TV Chișinău, TV 7, N4, TV Dixi, Bravo, TV 3 Moldova, Jurnal TV, Publika TV, Muzica TV, Național TV, Favorit TV, N 24, Telesport, RTR Planeta, TRK MIR, India TV și Ohota i Rîbalka.

**Art.3.** Pentru eliberarea autorizației de retransmisie “RADIVAXPLUS-TV” SRL va achita taxa în valoare de 2500 lei.

**Art.4.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.5.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 25 februarie 2010.**

**Nr.20.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.20 din 25.02.2010 cu privire la eliberarea autorizației de retransmisie pentru “RADIVAXPLUS-TV” S.R.L. //Monitorul Oficial 37-38/159, 19.03.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

**DECIZIE**

**cu privire la cesiunea autorizațiilor de  
retransmisie și a licenței de emisie**

**nr. 24 din 25.02.2010**

*Monitorul Oficial nr.37-38/160 din 19.03.2010*

\* \* \*

SC “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” SRL și ÎM “Sun Communications” SRL au solicitat cesiunea Autorizației de retransmisie seria AB nr.000061 din 21.11.2008 (eliberată pentru studioul TV prin cablu “ECRAN TV”) de la SC “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” SRL către ÎM “Sun Communications” SRL.

SC “RUFNAT” SRL și ÎM “Sun Communications” SRL au solicitat cesiunea localității Cricova, de la SC “RUFNAT” SRL către ÎM “Sun Communications” SRL.

Întreprinderile “Muzical TV” SRL și “Știri Media Grup” SRL, prin cererea nr.94/2010 din 9 februarie curent, au solicitat cesiunea Licenței de emisie seria A MMII nr.014556 din 14.02.2006 (eliberată pentru studioul TV prin eter “Muzica TV”) de la “Muzical TV” SRL către “Știri Media Grup” SRL. Cesionarul, “Știri Media Grup” SRL, își asumă parțial obligațiunile ce decurg din licența de emisie cesionată; cedentul, “Muzical TV” SRL, garantează că va transmite prin contract de vânzare-cumpărare echipamentul tehnic pentru asigurarea difuzării programelor televizate pe canalele 53 – Chișinău, 28 – Bălți, 50 – Bender, 25 – Cahul.

În conformitate cu prevederile art.39-41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, și în temeiul actelor prezentate de către întreprinderile nominalizate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se respinge cesiunea Autorizației de retransmisie seria AB nr.000061 din 21.11.2008 de la SC “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” SRL către ÎM “Sun Communications” SRL prin modificarea concepției studioului TV prin cablu “ECRAN TV” din motivul că legislația nu prevede o asemenea procedură.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.2.** Se respinge cesiunea localității Cricova de la “RUFNAT” SRL către ÎM “Sun Communications” SRL din motivul că legislația nu prevede o asemenea procedură.

**Art.3.** Se respinge cesiunea Licenței de emisie seria A MMII nr.014556 din 14.02.2006 de la “Muzical TV” SRL către “Știri Media Grup” SRL prin modificarea condițiilor stipulate la eliberarea acesteia din motivul că legislația nu prevede o asemenea procedură.

**Art.4.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 25 februarie 2010.**

**Nr.24.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.24 din 25.02.2010 cu privire la cesiunea autorizațiilor de retransmisie și a licenței de emisie //Monitorul Oficial 37-38/160, 19.03.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**DECIZIE**

**cu privire la cererea prealabilă a ÎM “Național Media” SRL**

**nr. 25 din 25.02.2010**

*Monitorul Oficial nr.37-38/161 din 19.03.2010*

## Centrul pentru Jurnalism Independent

\* \* \*

ÎM “Național Media” SRL

- (scrisoarea nr.0371 din 09.02.2010: “făcînd o corelație a articolului 26 alin.(2) al Codului audiovizualului cu prevederile art.11 din Hotărîrea Parlamentului R.M. din 28.12.2006 (Statutul Consiliului Coordonator al Audiovizualului), argumentăm că drepturile ne-au fost grav lezate prin încălcarea dreptului preferențial pe care l-am avut în calitate de participant la concurs”)

- contestă și cere anularea parțială a Deciziei CCA nr.7 din 26.01.2010 privind bilanțul concursului, anunțat prin Decizia CCA nr.127 din 27.11.2009, și acordarea frecvențelor 104,4 MHz – Donușeni și 106,6 MHz – Fălești, cîștigate anterior (Decizia CCA nr.79 din 22 decembrie 2004).

Ca urmare a examinării publice a cererii prelabile, în temeiul Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.24 al Statutului CCA, aprobat prin Hotărîrea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, și a Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Cererea prelabilă a ÎM “NAȚIONAL MEDIA” SRL de anulare parțială a Deciziei CCA nr.7 din 26. 01.2010 se respinge ca fiind nefondată.

**Art.2.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 25 februarie 2010.**

**Nr.25.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.25 din 25.02.2010 cu privire la cererea prelabilă a ÎM “Național Media” S.R.L. //Monitorul Oficial 37-38/161, 19.03.2010

# Centrul pentru Jurnalism Independent

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## DECIZIE cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV

nr. 26 din 25.02.2010

*Monitorul Oficial nr.37-38/162 din 19.03.2010*

\* \* \*

În temeiul art.23 și 40 p.j), l) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Deciziilor CCA nr.83 din 30.09.2008, nr.7 din 26.01.2010, avizelor Ministerului Tehnologiilor Informaționale și Comunicațiilor nr.01/515 și 01/517 din 10.12.2009, nr.01/305 din 17.02.2010 și nr.01/330 din 19.02.2010, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** Se anunță concursul pentru utilizarea frecvențelor radio, canalelor TV, sistemelor de televiziune MVDS și MMDS cu următorii parametri:

### FRECVENȚE RADIO DISPONIBILIZATE

Frecvențele radio	P.A.R. maximă, dBW	Localitatea	Reducerea P.A.R. grade/dBW	Polarizarea	Înălțimea efectivă maximală a antenei, m
104,4 MHz	- 24,0 dBW	- Anenii Noi	210-300/16,5	Orizontală	87
97,70 MHz	- 23,0 dBW	- Chișinău	40-50/18,0	Verticală	150

### FRECVENȚE RADIO DISPONIBILE

Nr.	Frecvența	PAR	Azimuturile	H <sub>ef</sub> max.	Polarizarea	Localitatea
-----	-----------	-----	-------------	----------------------	-------------	-------------

## Centrul pentru Jurnalism Independent

d/o	(MHz)	(dBW)	sectorului de reducere PAR (grade)/(dBW)	(m)	semnalului <sup>2</sup>	
1.	69,86	22,8		50	H	Basarabeasca
2.	71,72	22,8		50	H	Basarabeasca
3.	71,15	21,4		155	V	Bălți
4.	92,70	25,0		70	H	Briceni
5.	68,30	28,0		50	V	Cahul
6.	104,7	23,0	290-310/20,5	120	H	Cahul
7.	71,00	25,0		121	H	Chișinău
8.	98,00	34,0		100	V	Comrat
9.	69,74	27,0		117	V	Comrat
10.	103,6	25,0	20-60/19,5 160-10/15,0	104	V	Copanca (Căușeni)
11.	71,39	22,0	185-195/17,0	80	V	Drochia
12.	101,1	21,0	110-240/16,5	80	V	Florești
13.	104,9	20,0		55	V	Hîncești
14.	71,66	22,8		70	H	Leova
15.	68,60	17,0		126	V	Talmaza
16.	69,95	23,0		95	V	Taraclia
17.	72,62	20,0		50	H	Ungheni

### Rețeaua nr.I de radiodifuziune, banda UCV-CM (64-74 MHz)\*

72,02 MHz	- 43,0 dBW	- Strășeni RC-658	-	Orizontală	450
66,68 MHz	- 39,0 dBW	- Mîndreștii Noi RC-155	-	Orizontală	341
67,37 MHz	- 43,0 dBW	- Cahul RC-348	180-205/31,5 dBW	Orizontală	339
70,31 MHz	- 39,0 dBW	- Edineț RC-114	-	Orizontală	244
71,24 MHz	- 43,0 dBW	- Căușeni RC	-	Orizontală	238
68,00 MHz	- 43,0 dBW	- Ungheni RC-783	180-240/34,8 dBW	Orizontală	397



## Centrul pentru Jurnalism Independent

\* Frecvențele sunt gestionate de ÎS “Radiocomunicații”.

### CANALE TV DISPONIBILE (Vor fi utilizate pînă la 17 iunie 2015)

Nr. d/o	Canal	PAR (dBW)	Azimuturile sectorului de reducere PAR (grade)/(dBW)	H <sub>eff</sub> max., m	Polarizarea	Localitatea
1.	35	24,8		70	V	Costești, Ialoveni
2.	7	11		38	V	Coșnița, Dubăsari
3.	11	22,6		100	H	Grozești
4.	37	25,5		50	V	Mingir
5.	45	15		97	V	Sipoteni
6.	23	21	250-170/11.0	68	V	Sturzeni
7.	52	25		45	V	Ucrainca
8.	24	1		25	H	Valea Perjei
9.	37	1		25	H	Valea Perjei
10.	39	1		25	H	Valea Perjei
11.	42	1		25	H	Valea Perjei
12.	23	12,0		30	V	Tvardița

### SISTEMUL DE TELEVIZIUNE MULTICANALĂ MVDS (Cu condiția utilizării sistemelor digitale)

Localitatea	Frecvența inferioară, GHz	Frecvența superioară, GHz
Chișinău	40,5	40,75
Chișinău	42	42,25

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## SISTEMUL DE TELEVIZIUNE MULTICANALĂ MMDS (Cu condiția utilizării sistemelor digitale)

Nr. d/o	Localitatea	Frecvența inferioară, GHz	Frecvența superioară, GHz
1.	Nisporeni	2200	2292

**Art.2.** Condițiile pentru prezentarea dosarelor de participare (nomenclatorul actelor pentru participare la concurs):

1. Cererea de înscriere la concursul pentru obținerea licenței de emisie (conform modelului);
2. Copia certificatului de înregistrare a întreprinderii, instituției, organizației;
3. Copia recentă (eliberată în decursul ultimelor 3 luni) a extrasului din Registrul de stat al întreprinderilor și organizațiilor referitor la administratorul întreprinderii, genurile de activitate, fondatorii (asociații) și capitalul social;
4. Copia autenticată (notar, organ emitent) a statutului întreprinderii solicitante, cu anexarea tuturor modificărilor introduse pe parcurs;
5. Certificatul privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național sau, după caz, contractul de eșalonare a datoriilor;
6. Concepția generală a serviciului de programe (conform modelului), inclusiv varianta electronică;
7. Proiectul editorial al radiodifuzorului: scopurile; sarcinile; caracterizarea și tematica emisiunilor realizate; conținutul, durata și orientarea programelor; formatul muzical pentru posturile de radio (genul operelor muzicale preconizate spre difuzare); modul de transmisie (prin unde, prin cablu, prin radioreleu, prin satelit etc.); raza de emisie și auditoriul consumator de programe;
8. Grila de emisie săptămânală: denumirea emisiunilor, timpul de difuzare, tematica, limba de realizare și/sau lista canalelor retransmise: denumirea, țara de origine, limba de difuzare;
9. Planul de afaceri complet pentru perioada de acoperire a validității licenței de emisie solicitate, informația referitoare la alte afaceri în domeniul mass-media, capitalul instituției, etapele de realizare a proiectului, sursele de finanțare, organigrama instituției și experiența solicitantului în domeniul audiovizualului, rezultatele investigării interesului populației față de proiectul ce urmează să fie realizat;
10. Actul prealabil de procurare a tehnicii necesare sau de arendă a acesteia, alte date care confirmă potențialul tehnic al solicitantului;
11. Declarația privind participarea, directă sau indirectă, ori neparticiparea cu capital la fondurile statutare ale altor societăți din domeniul audiovizualului (în procente);
12. Denumirea radiodifuzorului, datele de identificare (înregistrarea semnalelor sonore ale postului de radio sau grafica siglei studioului TV).

**Notă:**

- Actele se prezintă în limba de stat a Republicii Moldova (culese la calculator) și se semnează de către administratorul întreprinderii sau persoana împuternicită.
- Materialele incluse în pct.1, 6-12 trebuie să fie semnate, ștampilate, indicându-se data perfectării lor.
- Copiile documentelor stipulate în pct.2, 3 și 10 se prezintă împreună cu originalul (care, după verificare, se restituie solicitantului).
- Documentele incluse în p.1, 6, 7, 8 și 9 se prezintă împreună cu 10 copii.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

- În temeiul unui singur dosar de participare la concurs, un solicitant poate aplica numai pentru o frecvență radio sau canal TV în aceeași localitate.
- Colaboratorul CCA, care recepționează documentele, înmânează solicitantului recipisa respectivă.

**Art.3.** Criterii de evaluare a ofertei solicitanților de frecvențe anunțate în concurs de Consiliul Coordonator al Audiovizualului:

1. Conținutul dosarelor în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului, articol 23, punct 3.

*Licența de emisie se eliberează de către Consiliul Coordonator al Audiovizualului potrivit următoarelor condiții:*

*a) eliberarea licenței de emisie va avea ca efect respectarea ulterioară a obiectivelor stabilite de Strategia de acoperire teritorială cu servicii de programe în concordanță cu Planul național al frecvențelor radioelectrice;*

*b) eliberarea licenței de emisie va corespunde principiului de asigurare a pluralismului în domeniul audiovizualului, excluzându-se posibilitatea creării premiselor pentru instituirea monopolului și concentrării proprietății în domeniul audiovizualului și în domeniul mass-media în genere, ținându-se cont de gradul în care radiodifuzorii licențiați existenți corespund deja acestei cerințe;*

*c) decizia de eliberare a licenței va fi luată doar ținându-se cont de viabilitatea financiară reală a solicitantului, în măsura în care propunerile acestuia corespund posibilităților sale financiare;*

*d) la eliberarea licenței de emisie, vor avea prioritate solicitanții care oferă servicii de programe proprii, autohtone și opere europene.*

2. Conținutul dosarelor în conformitate cu Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și Strategia de acoperire a teritoriului național cu servicii de programe audiovizuale, adoptată în 2007:

a) Pentru radiodifuziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)
Național	10	6	12	8	14	10
Regional	8	4	10	5	12	6
Local	6	3	8	4	10	5
Filiale locale	2	1	3	1,5	4	2

Pentru televiziune:

Radiodifuzor	Etapa I (anul 2008)		Etapa II (anul 2009)		Etapa III (anul 2010)	
	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)	SPP (ore/zi)	Inclusiv PI (ore/zi)
Național	8	3	10	4	12	5
Regional	5	1	6	1,5	7	2

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Local	3	0,5	4	1	5	1,5
Filiale locale	1	0,25	1,5	0,5	2	1

b) înființarea filialelor locale ale radiodifuzorilor regionali/naționali privați în zonele geografice locale pentru care nu există noi frecvențe radioelectrice disponibile;

c) ponderea producției audiovizuale europene în volumul total al emisie;

d) prioritatea (în procente) a emisiunilor difuzate în limba de stat a Republicii Moldova;

e) prezența în grila de emisie a programelor educaționale și artistice, inclusiv pentru copii;

f) prezența specialiștilor licențiați în funcțiile-cheie din organigrama solicitantului;

g) în cazul existenței mai multor solicitanți la obținerea licenței, fostul titular poate avea prioritate, în funcție de:

- modul de respectare a condițiilor prevăzute în conținutul licenței de emisie pe parcursul termenului de valabilitate a licenței precedente;
- volumul investițiilor alocate în dezvoltarea audiovizualului național în perioada precedentă de activitate.

**Art.4.** În procesul implementării televiziunii digitale terestre, în cazul în care utilizarea canalului analogic respectiv va afecta emisia digitală, acesta urmează să cedeze în favoarea ultimului.

**Art.5.** Postul de radio “TEMP” (fondator – AO “Mass-media pentru parteneriat și comunitate”), din momentul expirării termenului de valabilitate (31.01.2010) a licenței de emisie seria A MMII, nr.014553 din 06.12.05, își va continua activitatea până la eliberarea unei licențe noi.

**Art.6.** Postul de radio “Maestro FM” (fondator – ÎCS “Mediagrup-Megapolis” SRL), din momentul expirării termenului de valabilitate (15.12.2009) a licenței de emisie seria AA, nr.073658, reperfectată la 23.07.09, își va continua activitatea până la eliberarea unei licențe noi.

**Art.7.** Valabilitatea licenței de emisie pentru transmisia serviciilor de programe radio este de 7 ani, pentru transmisia serviciilor de programe televizate – până la 17 iunie 2015; valabilitatea licenței de emisie pentru retransmisia serviciilor de programe prin sistemele de televiziune MVDS și MMDS este de 7 ani (Codul audiovizualului, art.23, punct 5).

**Art.8.** Mărimea taxei de stat pentru licența de emisie: 2500 lei.

**Art.9.** Recepționarea materialelor pentru participarea la concurs și remedierea neregularităților constatate se efectuează pe parcursul a 30 de zile din data publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova. În această perioadă, solicitanții beneficiază de consultațiile necesare privind completarea corectă a dosarelor.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.10.** Rețelele scoase în concurs se distribuie integral.

**Art.11.** Ultimul termen de prezentare a materialelor pentru concurs este a 30-a zi din data publicării prezentei Decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**Art.12.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, pe pagina web a CCA, în alte mijloace de informare în masă.

**Art.13.** Pe parcursul termenului prevăzut pentru depunerea ofertelor, CCA va da publicității concepția serviciilor de programe propuse și informațiile despre participanții la concurs.

**Art.14.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere, Secretarul CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 25 februarie 2010.**

**Nr.26.**

Anexa nr.2  
la Decizia CCA  
nr.83 din 30.09.2008

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI MD-2012, mun.Chișinău, str.V.Pârcălab nr.46 tel.: (022) 27 75 51 fax.: (022) 27 74 71	ÎNREGISTRARE C.C.A.
<b>CERERE DE ÎNSCRIERE LA CONCURS</b>	
Către <b>CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI</b>	

## Centrul pentru Jurnalism Independent

<p>Societatea comercială _____ solicită, în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului nr.260-XVI adoptat la 27.07.2006, cu completările și modificările ulterioare, acordarea licenței de emisie pentru difuzarea serviciului de programe <i>de televiziune/radiodifuziune sonoră</i> cu denumirea _____</p>
<p>Pentru susținerea cererii se anexează dosarul de <i>înscrisoare la concurs/de solicitare licență audiovizuală</i> întocmit în conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr. _____ din data _____._____.</p>
<p><b>1. Adresa completă a sediului legal al societății:</b> _____</p> <p>Tel.: _____ Mobil: _____ Fax: _____</p>
<p style="text-align: center;"><b>Actele juridice ale societății:</b></p> <p><b>2. Certificatul de înregistrare/înmatriculare a societății nr.</b> _____ <b>din data</b> _____. _____. _____</p> <p><b>3. Actul constitutiv al societății:</b> _____</p>
<p><b>4. Numele și prenumele reprezentatului legal*:</b> _____</p> <p><b>5. Adresa completă a reprezentantului legal:</b> _____</p> <p>Tel.: _____ Mobil: _____ Fax: _____</p>
<p style="text-align: center;"><b>Date tehnice privind difuzarea serviciului de programe</b></p> <p><b>6.** Frecvența/ analul solicitat:</b> _____ PAR (W) = _____ Hef (m) = _____ Localitatea _____</p> <p>_____ PAR (W) = _____ Hef (m) = _____ Localitatea _____</p> <p>_____ PAR (W) = _____ Hef (m) = _____ Localitatea _____</p> <p>Avizul tehnic nr. _____ din data _____. _____. _____</p> <p><b>7. Tipul rețelei de telecomunicații:</b> _____</p>

# Centrul pentru Jurnalism Independent

8. Difuzare asigurată de:  Radiodifuzor  Terț

\* Se va atașa delegația de împuternicire a reprezentantului legal.

\*\* Numai pentru difuzare pe cale radioelectrică terestră.

Data \_\_\_\_\_.

Director \_\_\_\_\_

(numele, prenumele)

L.Ș.

(semnătura)

**VIZA Direcției Expertiză și Licențiere** \_\_\_\_\_

Anexa nr.3  
la Decizia CCA  
nr.83 din 30.09.2008

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI MD-2012, mun.Chișinău, str.V.Pârcălab nr.46 tel.: (022) 27 75 51 fax.: (022) 27 74 71	ÎNREGISTRARE C.C.A.
<b>ATENȚIE!</b> Formularul se completează cu litere de tipar. Dacă unele spații sînt insuficiente, adăugați informațiile pe o pagină albă, precizînd rubricile la care se referă!	
<b><u>CONCEPȚIA GENERALĂ A SERVICIULUI DE PROGRAME</u></b>	
<b>A. Date de identificare solicitant / titular licență audiovizuală</b>	
<b>A.1. Solicitant / Titular licență:</b> _____	

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## A.2. Denumirea serviciului de programe:

A.3. Difuzat:  Pe cale radioelectrică terestră

A.4. Difuzare asigurată de:  Radiodifuzor

Terț

A.5. Licența de emisie: nr. \_\_\_\_\_ din data \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

A.6. Autorizația tehnică de funcționare

a rețelei de telecomunicații: nr. \_\_\_\_\_ din data \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

## B. Formatul de principiu și structura serviciului de programe

B.1. Formatul de principiu:  Generalist

Tematic, \_\_\_\_\_ cu \_\_\_\_\_ precizarea  
domeniului: \_\_\_\_\_

B.2. Structura programelor după surse de proveniență:

2.1 Producție autohtonă: \_\_\_\_\_%

2.2 Producție proprie: \_\_\_\_\_%

2.3 Producție retransmisă: \_\_\_\_\_%

- ale unui radiodifuzor aflat sub jurisdicția Republicii Moldova (cu nominalizarea serviciului de programe)  
\_\_\_\_\_%

(nominalizarea programelor)



## Centrul pentru Jurnalism Independent

- ale unui radiodifuzor aflat sub jurisdicția altor state (cu nominalizarea serviciului de programe)  
\_\_\_\_\_ %

**B.3. Opere europene** \_\_\_\_\_ %

**B.4. Structura serviciului de programe pe tipuri de programe/emisiuni:**

4.1 Programe informative și analitice<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ %

4.2 Programe educaționale și culturale<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ %

4.3 Filme \_\_\_\_\_ %

4.4 Alte tipuri de programe<sup>3</sup> \_\_\_\_\_ %

**B.5. Mențiuni speciale**

**Notă:**

<sup>1</sup> Programe/emisiuni informative și analitice – care aduc la cunoștință publicului evenimentele din actualitatea cotidiană: buletine de știri, informații și comentarii, comunicate, interviuri, reportaje din țară și din străinătate, știri sportive. Alte programe de informare, axate pe probleme politice – viața parlamentară, activitatea partidelor politice, probleme economice, științifice sau sociale – ori pe evenimente speciale, sub formă de dezbateri.

<sup>2</sup> Programe educaționale – sunt destinate în special procesului de instruire, în care elementul pedagogic joacă un rol important (programe școlare, universitare).

Programe culturale – programe destinate, în principal, stimulării curiozității artistice și/sau intelectuale, reprezentării culturale, activități culturale în sine, programe destinate îmbogățirii cunoștințelor publicului (într-un mod nedidactic) în diverse domenii ale culturii.

<sup>3</sup> Alte tipuri de programe – programe de divertisment, muzicale sau muzical-distractive, spectacole de revistă sau de circ, programe sportive (cu excepția informațiilor sportive), religioase etc.

Data \_\_\_\_\_.

Director \_\_\_\_\_

# Centrul pentru Jurnalism Independent

(numele, prenumele)

L.Ș.

(semnătura)

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.26 din 25.02.2010 cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV //Monitorul Oficial 37-38/162, 19.03.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## DECIZIE

cu privire la alocarea mijloacelor financiare din Fondul de  
susținere a radiodifuzorilor pentru achitarea cotizației  
de membru al EPRA pentru anul 2010

nr. 27 din 25.02.2010

*Monitorul Oficial nr.37-38/163 din 19.03.2010*

\* \* \*

În conformitate cu prevederile pct.9 și 11 din Regulamentul privind gestionarea Fondului de susținere a radiodifuzorilor, aprobat prin Decizia CCA nr.125 din 04.12.2007, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Articol unic.** Se alocă mijloace financiare necesare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru achitarea cotizației de membru al EPRA pentru anul 2010.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Gheorghe GORINCIOI

# Centrul pentru Jurnalism Independent

Secretar

Constantin Bîrcă

Chișinău, 25 februarie 2010.

Nr.27.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.27 din 25.02.2010 cu privire la alocarea mijloacelor financiare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru achitarea cotizației de membru al EPRA pentru anul 2010 // *Monitorul Oficial 37-38/163, 19.03.2010*

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## DECIZIE

cu privire la examinarea cererii prealabile  
a FPC “Music Master” SRL

**nr. 28 din 18.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.50/198 din 07.04.2010*

\* \* \*

Pentru derogări de la prevederile art.19 (11) lit.c), e) al Codului audiovizualului și punctul 3.1 lit.a) din Condițiile licenței de emisie seria AA nr.073760 din 13.10.2009 (Art.1 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009) FPC “Music Master” SRL din mun.Chișinău, fondatoarea postului de radio “Noroc”, a fost avertizată public. Prin aceeași decizie CCA a decis:

“**Art.7.** Se interzice orice formă de publicitate la băuturi alcoolice în cadrul serviciilor de programe ale radiodifuzorilor, în intervalul orar 6:00 – 22:00;

**Art.9.** Se interzice difuzarea anunțurilor promoționale și a concursurilor care conțin referiri la numele sau la marca unei băuturi alcoolice; în cadrul concursurilor nu se pot oferi premii sponsorizate de firme producătoare de astfel de băuturi.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.10.** Transmisiile/retransmisiile sportive sponsorizate de producătorii de băuturi alcoolice pot fi difuzate numai în intervalul orar 22:00 – 6:00.”

La 23 februarie curent FPC “Music Master” SRL s-a adresat cu o cerere prealabilă de modificare a Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009 prin abrogarea art.1, 5, 6, 7, 9 și 10.

Ca urmare a examinării cererii prelabile s-a constatat că argumentele aduse de FPC “Music Master” SRL sînt parțial neîntemeiate din următoarele considerente:

**1.** La baza monitorizării publicității produselor alcoolice, precum și impunerea unor restricții privind difuzarea acestora în cadrul serviciilor de programe ale radiodifuzorilor, au stat unele date statistice ale Ministerului Sănătății al Republicii Moldova, conform cărora în ultima perioadă o problemă alarmantă pentru sănătatea publică o prezintă consumul abuziv de băuturi alcoolice, fapt care sporește majorarea mortalității generale a populației, influențează negativ situația demografică, sporește violența și agresivitatea familială, suicidele etc. Analiza efectuată demonstrează că în ultima perioadă în cadrul serviciilor de programe ale radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția Republicii Moldova s-a înregistrat o creștere a volumului publicității la băuturile alcoolice, fapt care contribuie direct și stimulează consumul acestor băuturi atât de către maturi, cât și de minori.

**2.** Monitorizările publicității produselor alcoolice efectuate în perioada 11 noiembrie – 11 decembrie 2009, în cadrul serviciilor de programe ale mai multor radiodifuzori au demonstrat că majoritatea spoturilor publicitare ale băuturilor alcoolice sînt plasate în orele de maximă audiență. Au fost atestate cazuri în care mărcile comerciale ale băuturilor alcoolice apar în calitate de sponsori ai emisiunilor și rubricilor din cadrul serviciilor de programe ale unor posturi de radio care, de asemenea, sînt difuzate în orele de maximă audiență; unii radiodifuzori au difuzat spoturi publicitare ale băuturilor alcoolice cu încălcarea prevederilor legislației în vigoare, care se referă la condițiile de difuzare a publicității acestor produse.

**3.** Spotul publicitar pentru votca “Cinzeac”, difuzat de postul de radio “Noroc” (11.11.09, orele 08:23; 09:21) cu următorul conținut: “Acasă cinzeac, la masă cinzeac, la chef cinzeac și în pat. Fii bărbat adevărat cu votka “Cinzeac”, contravine art.19 (11) lit.c) și e) al Codului audiovizualului care prevede că “Publicitatea și teleshopping-ul pentru băuturi alcoolice trebuie să respecte următoarele condiții: ... să nu sugereze că prin consumul de alcool se pot obține performanțe sociale ori sexuale”, din motiv că prin mesajul său acest spot publicitar încurajează consumul exagerat de alcool (“... acasă cinzeac, la masă cinzeac, la chef cinzeac și în pat...”), iar finalul – “Fii bărbat adevărat cu votka “Cinzeac“! – sugerează că prin consumul de alcool se pot obține performanțe sociale și sexuale.

**4.** Spotul publicitar pentru votca “Spicușor”, difuzat de postul de radio “Noroc” la 3 decembrie 2009 (08:41; 09:40; 13:42; 21:38) cu următorul conținut: “Cea mai populară votcă “Spicușor” lansează o nouă promoție. Găsește fișa și câștigă bani. Fiecare are șansa să câștige premii în valoare de un milion de lei” . “Spicușor” plin de suflet, plin de premii, de asemenea, contravine prevederilor art.19 (11) lit.c) și e) al Codului audiovizualului. Mesajul spotului și însăși promoția organizată de «cea mai populară» votcă “Spicușor”, în care fiecare are șansa să câștige premii în valoare de un milion de lei, încurajează procurarea, prin urmare și consumul exagerat de alcool (Găsește fișa și câștigă).

**5.** În conformitate cu art.2 lit.c) al Codului audiovizualului, “radiodifuzorul este persoana fizică sau juridică avînd responsabilitatea editorială pentru alcătuirea serviciilor de programe destinate recepționării de către public care asigură difuzarea acestora direct sau prin intermediul unui terț”. Prin urmare, postul de radio “Noroc” este responsabil pentru difuzarea în cadrul serviciului de programe a unor spoturi publicitare care contravin prevederilor legale privind condițiile de difuzare a spoturilor publicitare ale băuturilor alcoolice.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

6. Art.40 (1) lit.m) spune că “CCA emite decizii cu caracter de norme de reglementare în vederea exercitării atribuțiilor sale prevăzute în prezentul cod”, iar alineatul (3) al aceluiași articol stabilește că “în exercitarea atribuțiilor sale, Consiliul Coordonator al Audiovizualului adoptă decizii obligatorii, care intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.” Conform Declarației consemnate în nota verbală remisă în timpul depunerii instrumentelor de ratificare a Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră de către Republica Moldova la 26 martie 2003 acțiunile căreia au intrat în vigoare la 1 iulie 2003, în sensul art.19 (2) al Convenției, Consiliul Coordonator al Audiovizualului din Republica Moldova este desemnat în calitate de autoritate competentă pentru aplicarea acesteia (CETT). În instrumentele de ratificare a fost consemnată rezerva părții moldovenești prin care (art.32 al Convenției) Republica Moldova își rezervă dreptul de a limita pe teritoriul său difuzarea serviciilor de programe conținând publicitatea băuturilor alcoolice.

În temeiul celor constatate, în conformitate cu prevederile art.19, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006 , a Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Se abrogă art.7 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009.

**Art.2.** Cererea FPC “Music Master” SRL privind modificarea Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009 prin anularea art.1, 5, 6, 9 și 10 se respinge ca fiind nefondată.

**Art.3.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 18 martie 2010.**

**Nr.28.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.28 din 18.03.2010 cu privire la examinarea cererii prealabile a FPC “Music Master” S.R.L. //Monitorul Oficial 50/198, 07.04.2010

# Centrul pentru Jurnalism Independent

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## DECIZIE

cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie  
întreprinderilor “VIC GRUP TV” SRL și “Andridan  
Impex” SRL

**nr. 29 din 18.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.50/199 din 07.04.2010*

\* \* \*

“VIC GRUP TV” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Vic TV” din satele Puhoi și Țipala, raionul Ialoveni, “Andridan Impex” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Andridan TV” din com.Băcioi și s.Brăila, mun.Chișinău, com. Mileștii Mici și s. Piatra Albă, raionul Ialoveni, au solicitat eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.

Ca urmare a examinării cererilor și în conformitate cu prevederile art.28, 29 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.06, art.30-35 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** Se eliberează Autorizația de retransmisie întreprinderii “VIC GRUP TV” SRL pentru studioul de televiziune prin cablu “Vic TV” din satele Puhoi și Țipala, raionul Ialoveni.

**Art.2.** Se aprobă oferta serviciilor de programe retransmise de către studioul TV prin cablu “Vic TV” din satele Puhoi și Țipala, raionul Ialoveni – 22 canale: Moldova 1, 2 Plus, Euro TV Chișinău, NIT, Muzica TV, Jurnal TV, Favorit TV, TV 3 Moldova, PRIME, Pro TV Chișinău, N4, TV 7, Bravo, TV Dixi, Noroc TV, Publica TV, Zoopark, TV 1000 Action, RTR Planeta, India TV, Minimax și Eurosport.

**Art.3.** Se eliberează Autorizația de retransmisie întreprinderii “Andridan Impex” SRL pentru studioul de televiziune prin cablu “Andridan TV” din comunele Băcioi și Mileștii Mici, satele Brăila și Piatra Albă, raionul Ialoveni.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.4.** Se aprobă oferta serviciilor de programe retransmise de către studioul TV prin cablu “Andridan TV” din com.Băcioi și s.Brăila, mun.Chișinău, com. Mileștii Mici și s. Piatra Albă, raionul Ialoveni – 42 canale: Moldova 1, PRIME, PRO TV Chișinău, Ren TV (în conformitate cu Decizia CCA nr.86 din 30 septembrie 2008), TV România de Mâine, Neptun TV, TV-3 Moldova, TV 1000 Action/TV X, Viasat History, N 4, Euro Kino, TV Dixi, MTV Rossia, RBK, Fenix Kino, Ohota i Rîbalca, India TV, Comedia TV, Mnogo TV, Nașe Kino, TVR 1, RTR Planeta, TV 7, Bravo, Acasă, Telesport, Național TV, N 24, Favorit TV, Minimax, Muzica TV, 2 Plus, Euro TV-Chișinău, NIT, TVC 21, Discovery Channel, Eurosport, Animal Planet, NOROC TV, TV-5 Europe, Jurnal TV și Publika TV.

**Art.5.** Pentru eliberarea autorizațiilor de retransmisie SC “VIC GRUP TV” SRL și SC “Andridan Impex” SRL, vor achita taxa în valoare de 2500 lei.

**Art.6.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**Art.7.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 18 martie 2010.**

**Nr.29.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.29 din 18.03.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie întreprinderilor “VIC GRUP TV” S.R.L. și “Andridan Impex” S.R.L. //Monitorul Oficial 50/199, 07.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**DECIZIE**

**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

## cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizația de retransmisie de către ÎM “Sun communications” SRL

**nr. 31 din 18.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.50/200 din 07.04.2010*

\* \* \*

În rezultatul controlului efectuat privind modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizația de retransmisie (Actul din 03.03.2010, or.Cricova, și Actul din 03.03.2010, mun.Chișinău) s-a constatat că ÎM “Sun communications” SRL, fondatoarea studioului TV prin cablu “Sun TV”, nu respectă condițiile Autorizației de retransmisie seria AB, nr.000049 din 16.06.2008 (anexa nr.2). În municipiul Chișinău, de exemplu, se retransmit 127, iar prin Decizia CCA nr.108 din 29.12.2008 au fost aprobate 105 canale. Totodată, din oferta, aprobată de CCA, nu se retransmit 10 canale – Minimax, Eurosport, Planeta Sport, Eurosport 2, Sport 1, Mnogo TV, Discovery Civilization, Rai Tre, Sport Clasika și A One. În afara listei se retransmit 32 canale – Info Channel, Alt TV, Usadiba, English Club, Park Razvlecanii, Soverșeno Sekretno, Ocean TV, NST, SET, TV 3 Moldova, Kids Co, MTV Rossia, Jurnal TV, Sport 4, KHL, Jivi TV, Auto Plius, Moia Planeta, Discovery ID, Discovery World, Da Vinci Learning, 365 Dnei, Universal Channel, Sci Fi Channel, Kino Plius, Ruskii Iluzion, Iluzion +, DW, CCTV 9, Arirang TV, Bloomberg și XXL.

CCA, prin scrisorile nr.82 din 16.02.2009 și nr.242 din 15.04.2009, a permis retransmisia în regim de testare temporară a unor canale, însă ultimul termen a expirat la 15.05.2009. De asemenea, conducerii în repetate rânduri i s-a comunicat modalitatea de includere a canalelor în oferta respectivă și de prezentare spre aprobare a ofertelor serviciilor de programe retransmise (scrisorile CCA nr.530 din 15.10.2009, nr.638 din 3.12.2009, nr.02 din 12.01.2010).

De asemenea în rezultatul controlului s-a depistat că ÎM “Sun communications” SRL își desfășoară activitatea în mod ilegal în orașul Cricova (ordinele de încasare a numerarului din 28.01.2010 și 19.02.2010 pentru serviciile TV cablu), fără a dispune pentru această localitate de autorizație de retransmisie.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.4 (5), 28, 29, 37, 38 și 40 (3) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Pentru derogări de la art.4 (5), 28 (1) și 29 (1) ale Codului audiovizualului, art.30 (1) și 36 (2) ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.1, 2.2, 3.1(b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000049 din 16.06.2008, Anexei nr.2 a acesteia, ÎM “Sun Communications” SRL, fondatoarea studioului TV prin cablu “Sun TV”, conform art.38 (2) lit.a) și e), (3) lit.a) al Codului audiovizualului, i se aplică avertizare publică.

**Art.2.** ÎM “Sun communications” SRL va stopa retransmisia canalelor TV care nu sînt prevăzute în Anexa nr.2 la Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000049 din 16.06.2008 (oferta serviciilor de programe retransmise), aprobată de CCA prin Decizia nr.108 din 29.12.2008, va stopa imediat activitatea în



## Centrul pentru Jurnalism Independent

orașul Cricova, va prezenta un raport privind lichidarea încălcărilor în cel mult 10 de zile din momentul publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**Art.3.** În conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, ÎM “Sun communications” SRL va comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

**Art.4.** Direcția expertiză și licențiere va efectua un control repetat privind executarea prezentei decizii.

**Art.5.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 18 martie 2010.**

**Nr.31.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.31 din 18.03.2010 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizația de retransmisie de către ÎM “Sun communications” S.R.L. //Monitorul Oficial 50/200, 07.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**DECIZIE**

**cu privire la cesiunea licenței de emisie a ÎM  
“Național Media” SRL către ÎM “Advar” SRL**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

**nr. 32 din 18.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.50/201 din 07.04.2010*

\* \* \*

La 25 februarie 2010 ÎM "Național Media" SRL a solicitat cesiunea Licenței de emisie seria AA nr.073672 din 13.10.2009, eliberată pentru postul de radio "FRESH FM", formatul de principiu – Generalist, către ÎM "Advar" SRL.

În conformitate cu prevederile art.26, 27 și 39-41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, art.25, 28 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, în temeiul actelor prezentate de către întreprinderile nominalizate și a discuțiilor publice, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

## **DECIDE:**

**Art.1.** Se respinge cesiunea Licenței de emisie seria AA nr.073672 din 13.10.2009 a ÎM "Național Media" SRL pentru postul de radio "FRESH FM" către ÎM "Advar" SRL (s-a votat: 3 pro, 5 contra).

**Art.2.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și se plasează pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 18 martie 2010.**

**Nr.32.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.32 din 18.03.2010 cu privire la cesiunea licenței de emisie a ÎM "Național Media" S.R.L. către ÎM "Advar" S.R.L. //Monitorul Oficial 50/201, 07.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**DECIZIE**

**cu privire la eliberarea licenței de emisie  
prin satelit pentru postul “Muzica TV”**

**nr. 33 din 18.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.50/202 din 07.04.2010*

\* \* \*

SC “Muzical-TV” SRL din mun.Chișinău a solicitat eliberarea licenței de emisie prin satelit pentru postul de televiziune “Muzica TV”.

În conformitate cu prevederile art.2 a), 4(5) și 23 (2) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.18-20 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, și în temeiul actelor prezentate de către întreprinderea nominalizată și a discuțiilor publice, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Cererea SC “Muzical-TV” SRL din mun.Chișinău privind eliberarea licenței de emisie prin satelit se va examina după aprobarea noii Concepții generale a serviciului de programe a postului de televiziune “Muzica TV”.

**Art.2.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 18 martie 2010.**

**Nr.33.**

**&**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.33 din 18.03.2010 cu privire la eliberarea licenței de emisie prin satelit pentru postul "Muzica TV" //Monitorul Oficial 50/202, 07.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## DECIZIE

cu privire la alocarea mijloacelor din Fondul de susținere  
a radiodifuzorilor pentru participare la reuniunea EPRA

nr. 35 din 18.03.2010

*Monitorul Oficial nr.50/203 din 07.04.2010*

\* \* \*

În conformitate cu prevederile p.9 și 11 din Regulamentul privind gestionarea Fondului de susținere a radiodifuzorilor, aprobat prin Decizia CCA nr.125 din 4.12.2007, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Articol unic.** Se alocă mijloace financiare necesare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru delegarea membrilor CCA, dlor Carmelia Albu și Ludmila Vasilache, în scopul participării la reuniunea EPRA, Barcelona, în perioada 12-16 mai 2010.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Gheorghe GORINCIOI

Secretar

Constantin Bârcă

Chișinău, 18 martie 2010.

Nr.35.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.35 din 18.03.2010 cu privire la alocarea mijloacelor din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru participare la reuniunea EPRA //Monitorul Oficial 50/203, 07.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**DECIZIE**

**cu privire la examinarea sesizării deputatului Vladimir Țurcan privind  
acordarea dreptului la replică de către postul de televiziune “NIT”**

**nr. 36 din 30.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.58-60/233 din 23.04.2010*

\* \* \*

La 18 martie curent, dl Vladimir Țurcan, deputat în Parlamentul Republicii Moldova, a adresat Consiliului Coordonator al Audiovizualului o sesizare potrivit căreia în cadrul emisiunii “Rezonans”, difuzată la 30 ianuarie curent de postul de televiziune “NIT”, i-au fost aduse prejudicii morale de către invitatul emisiunii, dl V.Voronin, președinte al PCRM, care a făcut unele declarații neargumentate și tendențioase ce i-au afectat onoarea și reputația nu doar ca cetățean, dar și ca persoană cu funcții de demnitate publică. Dl V.Țurcan în repetate rânduri a solicitat conducerii companiei “NIT” acordarea dreptului la replică în conformitate cu prevederile art.16 (3) din Codul audiovizualului, însă acest drept nu a fost respectat și consideră că “NIT” a tergiversat intenționat exercitarea acestuia.

De asemenea, dl V.Țurcan a adresat companiei “NIT” două scrisori, prin care cerea dezmințirea unor informații false și neargumentate, difuzate de postul “NIT” în cadrul programului informativ “Curier” din 19 februarie și 4 martie curent, însă nu a primit răspuns.

Ca urmare a examinării sesizării și a materialelor anexate s-a constatat următoarele:

- dl V.Țurcan s-a adresat conducerii companiei “NIT” cu solicitarea de a i se oferi dreptul la replică (scrisoarea nr.20 din 02.02.2010), considerând că i-au fost aduse prejudicii morale de către dl V.Voronin, președintele PCRM, în cadrul emisiunii “Rezonans” din 30 ianuarie curent. În textul scrisorii e precizat că acest drept urmează să i se ofere în cadrul următoarei ediții al aceleiași emisiuni, după cum prevede art.16 (3) din Codul audiovizualului;

## Centrul pentru Jurnalism Independent

- dl S.Reazanțev, directorul general al ÎM “Noile Idei Televizate”, a răspuns că nu are obiecții împotriva exercitării dreptului la replică și cere, prin scrisoarea nr.24 din 03.02.2010, precizarea a 3 momente: care dintre declarațiile dlui V.Voronin, dl V.Țurcan le consideră calomniatoare, care dintre drepturile legale i-au fost lezate și în ce formă dorește să-și exercite dreptul la replică;

- dl V.Țurcan (scrisoarea nr.V.T. 10/55 din 18.02.2010) precizează afirmațiile dlui V.Voronin pe care le consideră calomniatoare, repetă condițiile în care dorește să-și exercite dreptul la replică (în cadrul următoarei ediții a aceleiași emisiuni) și declară că scrisoarea dlui S.Reazanțev este o tergiversare;

- la 26 februarie dl S.Reazanțev solicită cronometrarea replicii solicitate de dl V.Țurcan și propune ca acesta să prezinte înregistrarea replicii, până la 6 martie, ora 11.00, cu o durată de 2 min. ori să o înregistreze la postul “NIT”;

- dl V.Țurcan a acceptat să transmită înregistrarea solicitată pe suport CD, format DVD (scrisoarea nr.V.T. 10/83 din 09.03.2010). Înregistrarea a fost pusă la dispoziția postului “NIT” la 11 martie curent. Replica, însă, nu a fost transmisă în emisiunea “Rezonans” din 13 martie și dl V.Țurcan a expediat o nouă scrisoare (nr.V.T. 10/117 din 17.03.2010) prin care amintește că dreptul la replică nu a fost exercitat;

- la 29 martie 2010 dl S.Reazanțev, directorul general al Î.M. “Noile Idei Televizate”, a informat CCA despre faptul că replica deputatului V.Țurcan a fost difuzată în cadrul programului “Rezonans” din 27 martie curent.

Din cele expuse mai sus rezultă că, deși conducerea postului de televiziune “NIT” nu a avut obiecții privind exercitarea dreptului la replică a dlui V.Țurcan, ea a fost difuzată în cadrul emisiunii “Rezonans” cu întârziere, abia la 27 martie curent.

Însă, conform prevederilor art.16 (1) și (2) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, “Orice persoană fizică sau juridică, indiferent de cetățenie, naționalitate și domiciliu, care se consideră lezată în drepturile sale legitime și, în special, în reputația sa prin prezentare în emisiune a unor fapte incorecte are dreptul la replică, rectificare sau dreptul de a cere remedii echivalente în conformitate cu prevederile Codului civil”... “Radiodifuzorul asigură exercitarea dreptului la replică, rectificare sau la alte remedii echivalente și nu împiedică exercitarea acestuia prin impunere de termene și condiții nerezonabile.” Conform alineatului 3 al aceluiași articol, “despre cererea de exercitare a dreptului la replică, radiodifuzorul este sesizat în scris în termen de 20 de zile de la transmiterea emisiunii la care se referă cererea. Radiodifuzorul difuzează răspunsul în aceeași emisiune, în același interval de timp și cu aceeași durată, în termen de 5 zile după primirea cererii întemeiate”.

Prezent la ședința CCA, reprezentantul postului TV “NIT” a confirmat faptul că replica dlui V.Țurcan a fost difuzată în cadrul emisiunii “Rezonans” numai la 27 martie 2010, însă nu a putut explica de ce a fost tergiversată acordarea dreptului la replică și de ce nu a fost difuzată și în reluarea emisiunii “Rezonans” din 28 martie curent.

În temeiul celor constatate, în conformitate cu prevederile art.16, 38, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, Statutului CCA, aprobat prin Hotărîrea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, a Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Pentru derogări de la prevederile art.16 (2), (3) al Codului audiovizualului (nerespectarea prevederilor legale privind acordarea dreptului la replică), în conformitate cu art.38 (2), lit.i) și art.38 (3) din Codul audiovizualului, ÎM “Noile Idei Televizate” SRL, titularul licenței de emisie seria AMMII, nr.014643 din 07.05.2008, pentru postul de televiziune “NIT”, i se aplică avertizare publică.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.2.** Conducerea postului de televiziune “NIT” se obligă să asigure exercitarea dreptului la replică a dlui Vladimir Țurcan, în reluare, în condițiile și termenele stabilite de art.16 al Codului audiovizualului.

**Art.3.** Conducerea postului de televiziune “NIT” va prezenta, în termen de 15 zile din momentul publicării prezentei Decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova un raport despre măsurile luate în vederea lichidării încălcărilor comise.

**Art.4.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

**Art.5.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bîrcă**

**Chișinău, 30 martie 2010.**

**Nr.36.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.36 din 30.03.2010 cu privire la examinarea sesizării deputatului Vladimir Țurcan privind acordarea dreptului la replică de către postul de televiziune „NIT” //Monitorul Oficial 58-60/233, 23.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**DECIZIE**

**cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru  
“DOLMAR-IMPEX” SRL și “IVELCOR-TV” SRL**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

**nr. 37 din 30.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.64-65/243 din 30.04.2010*

\* \* \*

“DOLMAR-IMPEX” SRL, fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “DOLMAR-IMPEX” din satul Mingir, raionul Hîncești, “IVELCOR-TV” S.R.L., fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “IVELCOR-TV” din satul Lăpușna, raionul Hîncești, au solicitat eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru următorul termen de activitate.

Ca urmare a examinării cererilor și în conformitate cu prevederile art.28, 29 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.06, art.30-35 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

## **DECIDE:**

**Art.1.** Se eliberează Autorizația de retransmisie întreprinderii “DOLMAR-IMPEX” SRL pentru studioul de televiziune prin cablu “DOLMAR-IMPEX” din satul Mingir, raionul Hîncești.

**Art.2.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “DOLMAR-IMPEX” din satul Mingir, raionul Hîncești – 22 canale: Moldova 1, Moldova Internațional, Pro TV Chișinău, PRIME, 2 Plus, Muzica TV, TV 3 Moldova, Ren TV, (în conformitate cu Decizia CCA nr.86 din 30 septembrie 2008), RU TV Moldova, Bravo, TV 7, NIT, India TV, Jurnal TV, Euro TV Chișinău, TV Dixi, MTV Russia, N4, Național TV, N 24, Favorit TV și TVR 1.

**Art.3.** Se eliberează Autorizația de retransmisie întreprinderii “IVELCOR-TV” SRL pentru studioul de televiziune prin cablu “IVELCOR-TV” din satul Lăpușna, raionul Hîncești.

**Art.4.** Se aprobă oferta serviciului de programe retransmis de către studioul TV prin cablu “IVELCOR-TV” din satul Lăpușna, raionul Hîncești – 30 canale: Moldova 1, PRIME, PRO TV Chișinău, N 4, NIT, Național TV, N 24, Favorit TV, Minimax, Muzica TV, Etno TV, Taraf TV, 2 Plus, Euro TV-Chișinău, TV 7, Jurnal TV, TV Dixi, Bravo, Ren TV, (în conformitate cu Decizia CCA nr.86 din 30 septembrie 2008), India TV, Viasat Explorer, SET, TV 1000 Action, RTR Planeta, TV-3 Moldova, MTV Russia, RBK, Publika TV, TBN și Eurosport.

**Art.5.** Pentru eliberarea autorizațiilor de retransmisie “DOLMAR-IMPEX” SRL va achita taxa în valoare de 1750 lei, “IVELCOR-TV” SRL va achita taxa în valoare de 2500 lei.

**Art.6.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.



## Centrul pentru Jurnalism Independent

**Art.7.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 30 martie 2010.**

**Nr.37.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.37 din 30.03.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru „DOLMAR-IMPEX” S.R.L. și „IVELCOR-TV” S.R.L. //Monitorul Oficial 64-65/243, 30.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA**

### **DECIZIE**

**cu privire la modul de executare a prevederilor legislației,  
condițiilor autorizației de retransmisie**

**nr. 39 din 30.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.64-65/244 din 30.04.2010*

\* \* \*

Ca urmare a efectuării controlului activității studioului “Megapolis” (Actul din 23.03.2010) s-au constatat următoarele: SC “VEB-TV” SRL, fondatoarea Studioului TV prin cablu “Megapolis”, nu respectă condițiile Autorizației de retransmisie seria AB, nr.000087 din 06.11.2009 (Anexa nr.2) –

## Centrul pentru Jurnalism Independent

retransmite în total 58 de canale, doar 54 fiind aprobate prin Decizia CCA nr.101 din 26.11.2008. Din oferta serviciilor de programe aprobate de CCA nu se retransmit 9 canale: DTV, Telesport, SensoTV, Fox Crime, Fox Life, TV Bulivar, Deviatii Kanal, Sport 1 și MTV; în afara listei se retransmit 13 canale: Noroc TV, Busuioc TV, Alt TV, Acasa, Pro TV Chișinău, Accent TV, Belarus TV, Ren TV, Discovery, Dom Kino, Tele Neanea, Ohota i Rîbalka și 24 Tehno.

Prin aceste acțiuni SC “VEB-TV” SRL încalcă art.28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.28, 29, 37, 38 și 40 (3) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** SC “VEB-TV” SRL va stopa retransmisia canalelor TV neprevăzute în Anexa nr.2 la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000087 din 06.11.2008 (oferta serviciilor de programe retransmise, aprobată prin decizia CCA nr.101 din 26.11.2008).

**Art.2.** În termen de 30 de zile din data publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova SC “VEB-TV” SRL va prezenta un raport privind lichidarea încălcărilor depistate.

**Art.3.** Direcția expertiză și licențiere va efectua un control repetat privind executarea prezentei decizii.

**Art.4.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 30 martie 2010.**

**Nr.39.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.39 din 30.03.2010 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor autorizației de retransmisie //Monitorul Oficial 64-65/244, 30.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

**DECIZIE**

cu privire la condițiile retransmisiei serviciilor de programe

**nr. 41 din 30.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.64-65/245 din 30.04.2010*

\* \* \*

În temeiul art.9, 10, 11, 29, 39-41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA și Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

**DECIDE:**

**Art.1.** Se obligă distribuitorii de servicii să includă cu titlu gratuit în ofertele de servicii programele radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția Republicii Moldova în cazul în care aceștia le oferă gratuit.

**Art.2.** În cazul în care ofertele distribuitorilor de servicii sînt divizate în pachete, serviciile de programe gratuite ale radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția Republicii Moldova vor fi incluse în pachetul social (de bază).

**Art.3.** Prevederile art.1 al prezentei decizii nu se referă la canalele tematice specializate în sport, publicitate, muzică ș.a. care trebuie să constituie cel puțin 33% din numărul total de canale TV de același gen.

**Art.4.** Prevederile art.1 al prezentei decizii nu vizează distribuitorii de servicii care nu pot recepționa din motive tehnice motivate serviciile de programe respective.

**Art.5.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

# Centrul pentru Jurnalism Independent

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 30 martie 2010.**

**Nr.41.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.41 din 30.03.2010 cu privire la condițiile retransmisiei serviciilor de programe //Monitorul Oficial 64-65/245, 30.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

## **DECIZIE**

**cu privire la cererile de eliberare a licențelor de emisie  
întreprinderilor SC “Primul & Alternativ” SRL  
și “Alternativ TV” SRL**

**nr. 43 din 30.03.2010**

*Monitorul Oficial nr.64-65/246 din 30.04.2010*

\* \* \*

SC “Primul & Alternativ” SRL din satul Suruceni, raionul Ialoveni, solicită licență de emisie pentru a-și desfășura activitatea audiovizuală prin producerea programelor proprii, prevăzute de proiectul editorial și serviciul de programe care vor fi distribuite prin rețele de cablu.

Formatul de principiu și structura serviciului de programe:

B.1. Formatul de principiu: Tematic, Muzical – Distractiv

B.2. Structura programelor după surse de proveniență:

---

---

## Centrul pentru Jurnalism Independent

“Alternativ TV” SRL din mun.Chișinău solicită eliberarea licenței de emisie pentru canalul TV propriu “ALT TV” cu distribuție prin rețelele de cablu.

Formatul de principiu și structura serviciului de programe:

B.1. Formatul de principiu: Generalist

B.2. Structura programelor după surse de proveniență:

În conformitate cu prevederile art.23, 28 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.18 -20 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### **DECIDE:**

**Art.1.** Din lipsă de concordanță între Proiectul editorial, Grila de programe și Concepția generală a serviciului de programe pentru studioul de producere “Primul canal de Alternativă” din mun.Chișinău cererea SC “Primul & Alternativ” SRL se respinge.

**Art.2.** Cererea “Alternativ TV” SRL se va examina după prezentarea și aprobarea grilei de emisie pentru canalul propriu “ALT TV” cu distribuție prin rețelele de cablu și sistemul MMDS.

**Art.3.** Prezenta decizie se dă publicității și se plasează pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului.

**Art.4.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI**

**COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bârcă**

**Chișinău, 30 martie 2010.**

**Nr.43.**

**&**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.43 din 30.03.2010 cu privire la cererile de eliberare a licențelor de emisie întreprinderilor SC „Primul&Alternativ” S.R.L. și „Alternativ TV” S.R.L //Monitorul Oficial 64-65/246, 30.04.2010

# Centrul pentru Jurnalism Independent

CONSILIUL COORDONATOR  
AL AUDIOVIZUALULUI DIN  
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## DECIZIE

cu privire la aplicarea semnelor de avertizare  
în cadrul serviciilor de programe televizate

nr. 44 din 30.03.2010

*Monitorul Oficial nr.64-65/247 din 30.04.2010*

\* \* \*

În scopul verificării gradului de respectare a condițiilor de plasare a siglelor de identificare a producțiilor cinematografice, care nu sînt recomandate spre vizionare minorilor de vîrstă mai mică de 12 și 16 ani, în conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.47 din 11 noiembrie 2003, în perioada februarie-martie curent, au fost monitorizate serviciile de programe ale următorilor radiodifuzori: Moldova 1, Prime, 2 plus, NIT, N 4, TV 7, Pro TV Chișinău, TV Dixi, Euro TV Chișinău și Alt TV.

Rezultatele monitorizării au atestat următoarele:

Moldova 1 (27.02.2010)

Producțiile cinematografice difuzate în perioada monitorizată au fost însoțite de sigla de identificare cifra “12”, de culoare roșie, plasată în colțul din stînga – jos al ecranului: “Poliția judiciară”, film serial (00:00/genul filmului: detectiv); “Adevărata viață”, film serial (07:27/genul filmului: dramă); “Confruntarea carnivorilor”, film documentar (00:05); “Africa”, film documentar (07:27).

Prime (10.03.2010)

Producțiile cinematografice difuzate de postul de televiziune “Prime”, în perioada monitorizată, au fost retransmise de la postul de televiziune “Pervîi canal” din Federația Rusă și au fost însoțite de siglele de identificare corespunzătoare de culoare roșie, plasate în partea de jos, colțul stîng al ecranului: “Обручальное кольцо”, film serial (15:30/ genul filmului: dragoste) – sigla de identificare “12”; “След”, film serial (19:40/ genul filmului: criminal/detectiv) – sigla de identificare “12”; “Семь жен одного холостяка” (21:51/ genul filmului: comedie) – sigla de identificare “12”; filmul serial “Детективы” (04:24/ genul filmului: detectiv) nu a fost însoțit de sigle de identificare.

2 plus (24.02.2010)

## Centrul pentru Jurnalism Independent

Producțiile cinematografice “Lovitură de Maestru” – film artistic (24:51/genul filmului: acțiune) și “Ultimatumul lui Bourne” – film artistic (20:28/genul filmului: acțiune) difuzate de postul TV “2 plus” în perioada monitorizată, au fost însoțite de sigla de identificare care reprezintă cifra “12”, de culoare roșie, plasată în colțul din stînga – jos al ecranului; filmul artistic “Regele Junglei” (02:34/genul filmului: aventură) și filmul serial “Rîul”, (13:49/genul filmului: dramă), retransmis de la postul de televiziune “Antena 1”, au fost însoțite de sigla “AP” de culoare albă, plasată în colțul drept al ecranului, iar la începutul acestora a fost plasat avertismentul “ poate fi vizionat de copiii de pînă la 12 ani numai cu acordul sau împreună cu părinții sau familia”; filmul serial “Talismanul iubirii” (10:01/ genul programului: dragoste), retransmitere “Antena 1”, deși a fost însoțit de mesajul de avertizare “ poate fi vizionat de copiii de pînă la 12 ani numai cu acordul sau împreună cu părinții sau familia”, nu a fost însoțit de sigle de identificare.

### NIT (26.02.2010)

Producțiile cinematografice difuzate în cadrul serviciului de programe al postului de televiziune “NIT”, în perioada monitorizată, nu au fost însoțite de siglele de identificare corespunzătoare: “Темный ангел” (00:22/genul filmului: Sci-Fi/acțiune); “Мастер и Маргарета”, serial (02:00; 16:09/genul filmului: dramă/mistic); “Колдовская любовь” serial (02:50; 09:16; 18:09/genul filmului: melodramă); “Тюрьма особого назначения” (13:17/genul filmului: dramă); “Цыганская страсть” serial (04:19; 08:32/genul filmului: melodramă); “Меч” (11:44/genul filmului: acțiune/dramă); “Старики полковники” (22:03/ genul filmului: detectiv).

### N 4 (24.02.2010)

Producțiile cinematografice difuzate în cadrul serviciului de programe al postului de televiziune “N 4”, în perioada monitorizată, nu au fost însoțite de siglele de identificare corespunzătoare: “Антикиллер”, film artistic (10:31/genul filmului: acțiune); “Лысый нянька”, film artistic (15:30/genul filmului: acțiune/triller/comedie/dramă/de familie); “В осаде 2: Темная территория”, film artistic (17:40/genul filmului: acțiune/triller); “Коломбо”, film serial (00:00; 23:56/genul filmului: detectiv); “Хранитель” film serial (01:31; 12:31/genul filmului: acțiune/crimă); “Райские яблочки. Жизнь продолжается”, film serial (08:46; 21:00/genul filmului: melodramă); “Украденные поцелуи” (04:10/genul filmului: comedie/melodramă/dramă); “Однажды будет любовь” (07:56; 20:00/genul filmului: melodramă); “Брежнев” (14:28/genul filmului: istorie); “Штрафбат” (22:43/genul filmului: acțiune/dramă).

### TV 7 (14.03.2010)

Producțiile cinematografice difuzate de postul de televiziune “TV 7”, în perioada monitorizată, au fost retransmise de la postul de televiziune “НТВ” din Federația Rusă și au fost însoțite de siglele de identificare corespunzătoare de culoare verde, plasate în colțul din dreapta-jos al ecranului: “Вне закона”, film artistic (01:50/genul filmului: dramă/criminal) – sigla de identificare “12”; “Офицер убийного отдела”, film artistic (03:26/genul filmului: triller/criminal) – sigla de identificare “16”; “Тот, кто гасит свет”, film artistic (23:26/genul filmului: triller/dramă/criminal/detectiv) – sigla de identificare “16”; “Тульский токарев”, film serial (00:00/genul filmului: acțiune/detectiv) – sigla de identificare “16”; “Графиня де Монсоро” film serial (05:05/ genul filmului: istorie) – sigla de identificare “12”; “Закон и порядок”, film serial (12:46/13:40/ genul filmului: dramă/criminal/detectiv) – sigla de identificare “16”; “Гончие: женская доля”, film serial (15:30/16:38/ genul filmului: criminal) – sigla de identificare “16”; “Медвежий угол”, film serial (18:26/19:18/genul filmului: dramă/criminal) – sigla de identificare “16”.

### Pro TV Chișinău (27.02.2010)

Producțiile cinematografice difuzate de postul de televiziune “Pro TV Chișinău”, în perioada monitorizată, au fost însoțite de siglele de identificare de culoare albă, plasate în colțul din dreapta-jos al ecranului: “Vasul fantomă” (00:00/genul filmului: mistică) – sigla de identificare “15”; “Legea e Lege”

## Centrul pentru Jurnalism Independent

(03:19/genul filmului: acțiune) – sigla de identificare “12”; “Gossip Girls” (13:00/genul filmului: comedie, la începutul filmului a fost plasat mesajul: “Acest program poate fi vizionat de copiii de până la 12 ani numai cu acordul sau cu părinții ori familia” ) – sigla de identificare “AP”; “Legenda Căutătorului” (14:00/genul programului: aventură, la începutul filmului a fost plasat mesajul: “Acest program poate fi vizionat de copiii de până la 12 ani numai cu acordul sau cu părinții ori familia” ) – sigla de identificare “AP”; “Surf Ninjas” (15:00/genul filmului: comedie, la începutul filmului a fost plasat mesajul: ”Acest program poate fi vizionat de copiii de până la 12 ani numai cu acordul sau cu părinții ori familia” ) – sigla de identificare “AP”; “Eroi Adolescenți” (16:55/genul filmului: aventură, la începutul filmului a fost plasat mesajul: “Acest program poate fi vizionat de copiii de până la 12 ani numai cu acordul sau cu părinții ori familia” ) – sigla de identificare “AP”; “Specialistul” (20:37/genul programului: acțiune) – sigla de identificare “12”; “O lecție de onoare” (22:45/genul filmului: acțiune) – sigla de identificare “15”.

### TV Dixi (14.03.2010)

Producțiile cinematografice difuzate de postul de televiziune “TV Dixi”, în perioada monitorizată, au fost retransmise de la postul de televiziune “СТС” din Federația Rusă și au fost însoțite de siglele de identificare corespunzătoare de culoare roșie, plasate în partea de jos, colțul stîng al ecranului: “Фопрест Гамп”, film artistic (16:32/genul filmului: comedie/dramă/melodramă) – sigla de identificare “16”; “В последний момент”, film artistic (21:06/genul filmului: thriller/dramă/criminal) – sigla de identificare “12”; filmul serial “Папины дочки” (19:00; 19:28; 19:58/genul filmului: comedie) nu a fost însoțit de sigle de identificare.

### Euro TV Chișinău (10.03.2010)

Producțiile cinematografice “Star Trek Next Generation” (07:31:14), “Heroes” (09:03:57), “102 Dalmatians” (10:31:41), “Disco Danser” (12:08:12), “Andromeda” (18:00) și “Doctor House” (19:01:46) difuzate în perioada de monitorizare de către postul de televiziune “Euro TV Chișinău” au fost marcate cu sigla de identificare “AP” (vizionare cu acordul părinților), de culoare roșie, plasată în colțul din stînga – jos al ecranului. Filmul artistic “Skinwalkers” (21:02/genul filmului: horror) a fost difuzat cu sigla de identificare “12”.

### Alt TV (10.03.2010)

Producțiile cinematografice “Smokinasez” (00:00), “Moartea lui Joe Indianul” (02:09), “Thank you for smoking” (10:00), “Lara Croft tomb rider” (12:29), “Defiance” (14:49), “The last samurai” (17:03) și “An unfinished life” (22:07), difuzate în perioada de monitorizare de către postul de televiziune “Alt TV” au fost marcate cu sigla “12”, de culoare galben-verde, plasată în colțul din dreapta-jos al ecranului. Filmul artistic “Das Parfum” (23:51/genul filmului: acțiune) a fost însoțit de sigla de identificare “16” de culoare galben-verde, plasată în colțul din dreapta-jos al ecranului.

Astfel, s-au constatat următoarele:

1. Siglele de identificare a producțiilor cinematografice utilizate de unele posturi de televiziune (TV 7, Pro TV Chișinău, Euro TV Chișinău, Alt TV) diferă, prin culoare, marcaje sau locul plasării pe ecran de cele prevăzute în Decizia CCA nr.47 din 11.11.2003.

2. Producțiile cinematografice difuzate de unele posturi de televiziune (NIT, N 4) nu sînt însoțite de siglele de identificare a acestora, în conformitate cu prevederile Deciziei CCA.

3. Orele de difuzare a unor producții cinematografice marcate cu sigla de identificare “16” (TV 7 – “Закон и порядок” (12:46/13:40); “Гончие: женская доля” (15:30/ 16:38); “Медвежий угол” (18:26/19:18) ; TV Dixi – “Фопрест Гамп” (16:32) nu coincid cu cele prevăzute în Decizia CCA nr.47



## Centrul pentru Jurnalism Independent

din 11.11.2003, conform căreia “Producțiile cinematografice/programele televizate, inclusiv spoturile publicitare, marcate cu sigla “16”, se difuzează în orele de accesibilitate redusă pentru minori (după ora 23:00)”.

4. Siglele de identificare atribuite unor filme artistice nu coincid cu cerințele Deciziei CCA (filmul artistic “Skinwalkers” (21:02/genul filmului: horror) difuzat de postul de televiziune Euro TV Chișinău a fost însoțit de sigla de identificare “12”, conform Deciziei CCA nr.47 din 11.11.2003, filmele de groază (Horror) necesită utilizarea siglei de identificare “16”).

5. Se constată că este necesară introducerea unor norme obligatorii noi privind aplicarea mesajelor și semnelor de avertizare pentru producțiile cinematografice difuzate sau retransmise de către radiodifuzorii aflați sub jurisdicția Republicii Moldova, din motiv că Decizia CCA nr.47 aprobată la 11.11.2003 este depășită și nu corespunde tuturor rigorilor și normelor legislației naționale și comunitare la acest capitol.

În temeiul celor constatate, în conformitate cu prevederile art.40 al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

### DECIDE:

**Art.1.** Pentru a permite părinților sau reprezentanților legali ai copiilor să facă alegerea potrivită, toți radiodifuzorii au obligația să pună la dispoziția publicului informații suficiente privind intervalul orar de difuzare, recomandările și avertizările acustice și vizuale, astfel încât programele vizionate sau ascultate în familie ori numai de către copii să nu afecteze dezvoltarea fizică, mentală sau morală a acestora; aceleași obligații sînt valabile și în cazul serviciilor de programe retransmise de către radiodifuzori.

**Art.2.** Criteriile, în funcție de care se apreciază producțiile cinematografice difuzate în serviciile de programe, au drept scop asigurarea protecției copilului și informarea publicului cu privire la conținutul acestora. Responsabilitatea clasificării acestor producții audiovizuale le revine titularilor de licență audiovizuală.

**Art.3.** Criteriile generale de care titularii de licență audiovizuală vor ține cont în clasificarea producțiilor audiovizuale sînt următoarele:

- a) numărul și natura scenelor violente;
- b) utilizarea violenței și rolul acesteia în rezolvarea problemelor;
- c) modalitatea de tratare prin imagini a scenelor de violență, tipul de plan utilizat, realismul reprezentării, rolul coloanei sonore în a genera frică ori angoasă;
- d) contextul în care este prezentat consumul de droguri și alcool;
- e) numărul și natura scenelor de nuditate, reprezentarea actului sexual;
- f) psihologia personajelor și repererele morale pe care acestea le oferă copiilor sau adolescenților;
- g) tipologia eroilor, scopul acțiunii acestora, gradul de recurgere la violență;
- h) prezența și rolul copiilor în scene de violență;
- i) prezentarea femeii în ipostaze degradante;

## Centrul pentru Jurnalism Independent

- j) numărul și intensitatea scenelor de violență casnică;
- k) calitatea și tipologia limbajului;
- l) genul sau temele producțiilor audiovizuale.

**Art.4.** În clasificarea producțiilor cinematografice radiodifuzorii se vor ghida și după clasificarea stabilită de producător sau, după caz, sub care filmul a fost difuzat în alte țări.

**Art.5.** Categoriile în care se încadrează producțiile audiovizuale în funcție de criteriile precizate la art.3 sînt următoarele:

- a) producții audiovizuale accesibile tuturor categoriilor de public, fără restricții sau semne de avertizare;
- b) producții audiovizuale care pot fi vizionate de copiii în vîrstă de pînă la 12 ani numai cu acordul sau împreună cu părinții ori familia – se difuzează însoțite de un semn de avertizare reprezentînd un cerc de culoare roșie, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, majusculele AP (acord parental) de culoare albă;
- c) producții audiovizuale interzise copiilor sub 12 ani – se difuzează numai după ora 20:00 și vor fi însoțite de un semn de avertizare reprezentînd un cerc de culoare roșie, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 12 de culoare albă;
- d) producții audiovizuale interzise copiilor sub 16 ani – se difuzează numai în intervalul orar 22:00 – 6:00 și vor fi însoțite permanent de un semn de avertizare reprezentînd un cerc de culoare roșie, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 16 de culoare albă;
- e) producții audiovizuale interzise copiilor sub 18 ani – se difuzează numai în intervalul orar 24:00 – 6:00 și vor fi însoțite permanent de un semn de avertizare reprezentînd un cerc de culoare albă, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 18 de culoare albă;

**Art.6.** Pot fi difuzate numai în intervalul orar 23:00 – 6:00 următoarele producții audiovizuale:

- a) filme horror, erotice, de o violență extremă;
- b) competiții full-contact.

**Art.7.** Radiodifuzorii au obligația de a informa sonor și vizual publicul, înainte de începerea difuzării, cu privire la genul producției audiovizuale și, după caz, cu privire la restricțiile de vizionare, durata anunțului nu va fi mai mică de 15 secunde.

**Art.8.** Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

**Art.9.** Decizia CCA nr.47 din 11.11.2003 se abrogă.

**Art.10.** Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

## Centrul pentru Jurnalism Independent

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI  
COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

**Gheorghe GORINCIOI**

**Secretar**

**Constantin Bîrcă**

**Chișinău, 30 martie 2010.**

**Nr.44.**

**&**

---

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.44 din 30.03.2010 cu privire la aplicarea semnelor de avertizare în cadrul serviciilor de programe televizate //Monitorul Oficial 64-65/247, 30.04.2010